



Husqvarna®



CRT 48-37V
CRT 48-35L
CRT 48-57K

Husqvarna, 2019. 12. 01.

Használati utasítás, HU

Tisztelt Vásárlónk!

Köszönjük, hogy Husqvarna minőségi terméket választott! Reméljük, hogy őszintén elégedett lesz a termékkel.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a mellékelt használati utasítás a Wacker Neuson vállalattal kapcsolatos hivatkozásokat tartalmaz.

A Husqvarna csoport biztosítja jótállásáról a termék minőségére vonatkozóan.

Amennyiben kérdése merülne fel, forduljon bátran helyi értékesítési vagy szervizpontunkhoz, vagy látogasson el a www.husqvarnacp.com weboldalra.

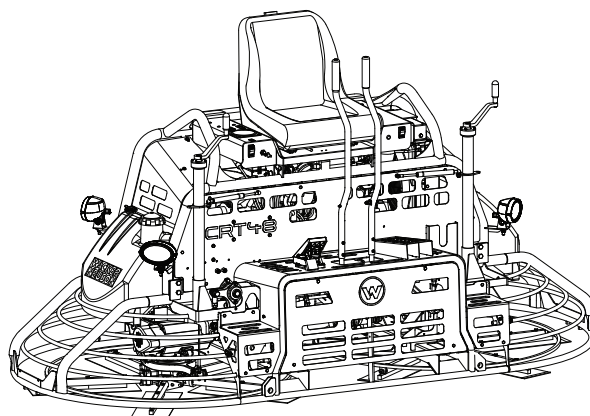
Husqvarna AB

SE-561 82 Huskvarna, Svédország

Kezelői kézikönyv

Önjáró simítógépek

CRT48-37V
CRT48-35L
CRT48-57K

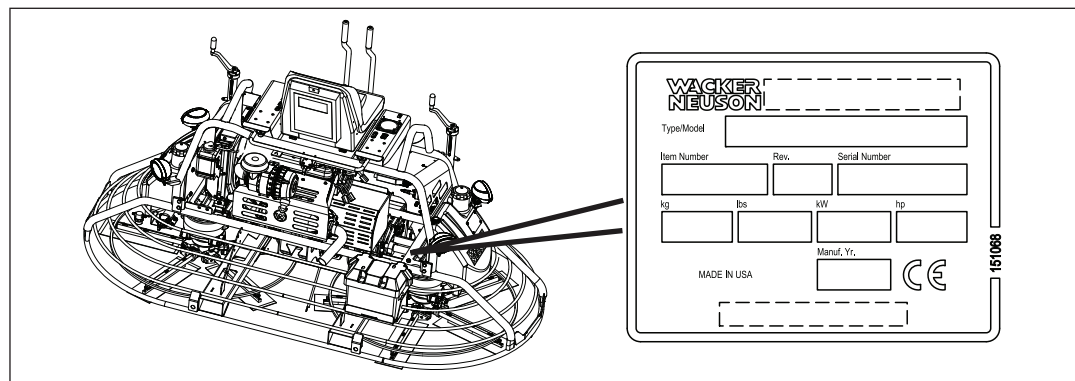


Típus	CRT48-37V, CRT48-35L, CRT48-57K
Dokumentum	5100022497
Kiadás	0819
Verzió	12
Nyelv	HU

Előszó

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT!—A jelen kézikönyv fontos utasításokat tartalmaz az alább felsorolt gépmodellekhez. Az utasításokat külön írta a Wacker Neuson Production Americas LLC vállalat, és azokat követni kell a berendezések telepítése, üzemeltetése és karbantartása során.

Gép	Cikkszám
CRT48-37V	5100024209, 5100024290
CRT48-35L	5000620113, 5000620806
CRT48-57K	5100018892



wc_gr013202

A gép azonosítása

A berendezés névtáblával van ellátva, amelyen szerepel a gép modellszáma, tételszáma, revíziószáma és gyártási száma. A névtábla elhelyezkedését látható fent.

Sorozatszám

A későbbi visszakereshetőség érdekében jegyezze fel a sorozatszámot az alábbi helyre. A sorozatszám birtokában kérhet majd alkatrészeket vagy szervizelést a géphez.

Sorozatszám:

A gép dokumentációja

- A dokumentációban inentől röviden Wacker Neuson néven hivatkozunk a Wacker Neuson Production Americas LLC vállalatra.
- A Kezelői kézikönyv egy példányát folyamatosan tartsa a berendezés mellett.
- A pótalkatrészekre vonatkozó információkért kérjük, forduljon Wacker Neuson kereskedőjéhez vagy látogasson el a Wacker Neuson weboldalára a következő címen: <http://www.wackerneuson.com/>.
- Alkatrészek rendelésekor vagy szervizelési információ igénylésekor mindig kérni fogják Öntől a gép modellszámát, a tételszámot, a revíziószámot és a gyártási számot.

A kézikönyvben található információkra vonatkozó elvárások

- A jelen kézikönyv a fenti Wacker Neuson modell(ek) biztonságos üzemeltetéséhez és karbantartásához szükséges információt és eljárásokat írja le. Saját biztonsága érdekében, továbbá a sérülés lehetőségének csökkentésére kérjük, hogy figyelmesen olvassa végig a jelen kézikönyvben található összes utasítást, győződjék meg afelől, hogy jól megértette azokat, és tartsa be a követelményeket.
- A Wacker Neuson kifejezetten fenntartja a jogot műszaki módosítások eszközésére, még előzetes bejelentés nélkül is, amely módosítások berendezéseit, illetve azok biztonsági szabványmegfelelőségét javítják.
- A kézikönyvben található információ a kiadása idejéig gyártásban levő gépeken alapul. A Wacker Neuson fenntartja a jogot az ezen információ bármely részének minden előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására.
- A jelen kézikönyvben található illusztrációk, alkatrészek és eljárások a Wacker-Neuson cég által gyárilag beszerelt komponensekre vonatkoznak. Az Ön tartózkodási helyétől függően a berendezése különbözhet a kézikönyvben bemutatottaktól.

Gyártó jóváhagyása

A kézikönyv többször hivatkozik *jóváhagyott* alkatrészekre, toldalékokra és módosításokra. Az alábbi meghatározások alkalmazandóak:

- **A jóváhagyott alkatrészek vagy toldalékok** olyan alkatrészek vagy toldalékok, amelyeket vagy a Wacker Neuson gyártott, vagy az bocsát rendelkezésre.
- **A jóváhagyott módosítások** olyan módosítások, amelyeket a Wacker Neuson által meghatalmazott szervizközpont végez, a Wacker Neuson által közzétett, írott utasítások alapján.
- **A jóvá nem hagyott alkatrészek, toldalékok, illetve módosítások** azok, amelyek nem felelnek meg a jóváhagyott kritériumoknak.

A jóvá nem hagyott alkatrészek toldalékok, illetve módosítások alkalmazása az alábbi következményeket vonhatja maga után:

- Súlyos sérülés veszélye a kezelőre vagy a munkahelyen tartózkodó más személyekre nézve
- A gépben keletkezett tartós kár, amelyre a garancia nem érvényes

Azonnal keresse meg a Wacker Neuson helyi forgalmazóját, ha a jóváhagyott, illetve jóvá nem hagyott alkatrészekkel, toldalékokkal vagy módosításokkal kapcsolatban kérdése lenne.

EK megfelelési nyilatkozat

A **Husqvarna AB**, SE 561 82 Huskvarna, SVÉDORSZÁG, Tel. +46 36 146500 a saját felelősségére kijelenti, hogy a jelzett termék:

Leírás	Betonsimító gép, rotoros
Márka	HUSQVARNA
Típus / modell	CRT 48-37V
Megjelölés	2019-es és újabb sorozatszámok

teljes mértékben megfelel a következő EU-irányelveknek és rendeleteknek:

Irányelv/rendelet	Leírás
2006/42/EK	„gépre vonatkozó”
2014/30/EU	„elektromágneses megfelelésre vonatkozó”

valamint hogy az alábbi szabványok és/vagy műszaki előírások kerültek alkalmazásra;

EN 12649:2008+A1:2011

Partille, 2019. 12. 01.



Martin Huber

K+F igazgató, Betonfelületek és -padlók
Husqvarna AB, Építőipari részleg

A műszaki dokumentációk felelőse

Előszó	3
EK-megfelelőségi nyilatkozat	5
1 Biztonsági tudnivalók	9
1.1 A kézikönyvben található felhívások	9
1.2 A gép leírása és rendeltetése	10
1.3 Biztonságra vonatkozó iránymutatások Működési a gép	11
1.4 Karbantartási biztonságtechnika	13
1.5 A belső égésű motorok biztonságtechnikája	15
1.6 A gép emelésének biztonsági megfontolásai	16
2 Piktogrammok	18
2.1 A címkék helye	18
2.2 A címkék jelentése	19
3 Emelő és szállítása	28
3.1 A gép emelése	28
3.2 A gép előkészítése teherautón vagy pótkocsin való szállításra	29
4 Üzemelés	31
4.1 Előkészítés az első használatra	31
4.2 A kezelő elhelyezkedése	31
4.3 A gép komponensei	32
4.4 A gép komponenseinek leírása	33
4.5 Javasolt üzemanyag-Gázolaj	34
4.6 Javasolt üzemanyag—Dízel	35
4.7 A gép üzemanyaggal való újrafeltöltése	36
4.8 Bejáratási időszak	37
4.9 Beindítás előtt	38
4.10 A gép indítása, kormányzása, működtetése, és leállítása (Vanguard)	39
4.11 A gép (Kohler) indítása, kormányzása, működtetése, és leállítása	42
4.12 A dőlésszög beállítása	45
4.13 Vészhelyzeti leállítási eljárás	46

5	Általános karbantartás	47
5.1	Periodikus karbantartás	48
5.2	A váltóművek karbantartása	49
5.3	A léckarok beállítása	51
5.4	A léckarok kenése	53
5.5	A lehúzólécek felszerelése	54
5.6	A hajtószíj cseréje	56
5.7	A lapátok beszerelése vagy cseréje	58
5.8	A gép tisztítása	60
5.9	Tárolás	61
5.10	A gép ártalmatlanítása/szétszerelése	63
6	Motorkarbantartás: Kohler (T4f)	64
7	Motorkarbantartás: Vanguard	69
8	Alapvető hibaelhárítás	71
9	Műszaki adatok	72
9.1	Motor	72
9.2	Simítógép	73
9.3	Zajmérés	74
9.4	Rezgési adatok	74
9.5	Méretetek	75
10	Vázlatok	77
10.1	Elektromos vázlatok—CRT48-37V	78
10.2	Elektromos vázlat összetevői—CRT48-37V	79
10.3	Biztosíték/relé doboz elrendezése	79
10.4	Elektromos vázlatok—CRT48-35L	80
10.5	Elektromos vázlat összetevői—CRT48-35L	81

1 Biztonsági tudnivalók

1.1 A kézikönyvben található felhívások

Ez az útmutató a VESZÉLY, FIGYELMEZTETÉS, VIGYÁZAT, ÉRTESÍTÉS, és MEGJEGYZÉS felhívásokkal ellátott előírásokat tartalmaz. Ezeket az előírásokat a személyi sérülések, a berendezés károsodásának valamint helytelen működésének elkerülése érdekében be kell tartani.



Ez a jel a biztonsági előírások betartására figyelmeztet. A lehetséges sérülésveszélyekre utal.

- ▶ Az ezzel a jellel ellátott összes biztonsági előírást be kell tartani.



VESZÉLY!

A VESZÉLY! felirat veszélyes helyzetet jelent, amely, ha el nem kerül, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezet.

- ▶ A halál vagy súlyos sérülés elkerülése végett tartsa be az ezen jelző kifejezést követő összes biztonsági felszólítást.



FIGYELMEZTETÉS!

FIGYELMEZTETÉS felirat veszélyes helyzetet jelent, amely, ha el nem kerül, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.

- ▶ A halál vagy súlyos sérülés lehetőségének elkerülése végett tartsa be az ezen jelző kifejezést követő összes biztonsági felszólítást.



VIGYÁZAT!

VIGYÁZAT felirat veszélyes helyzetet jelent, amely, ha el nem kerül, kisebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet.

- ▶ A kisebb vagy mérsékelt sérülés lehetőségének elkerülése végett tartsa be az ezen jelző kifejezést követő összes biztonsági felszólítást.

ÉRTESÍTÉS: Biztonsági figyelmeztető szimbólum nélkül használva, a ÉRTESÍTÉS olyan veszélyes helyzetre hívja fel a figyelmet, amelyre ha nem figyelnek oda, anyagi kár keletkezhet.

Megjegyzés: Egy eljárás szempontjából fontos további információkat tartalmaz.

1.2 A gép leírása és rendeltetése

Ez a berendezés ráülős betonsimító gép. A Wacker Neuson gyártmányú ráülős betonsimító gép egy gépvázból áll, amelyre benzin- vagy dízelmotor, víztartály, két darab, meghajtótengellyel összekapcsolt váltómű, továbbá egy vezérléssel és vezetőléssel ellátott kezelői pódium van felszerelve. Mindkét váltóműhöz fémlapátok készlete kapcsolódik. A lapátokat védőgyűrű veszi körül. A motor a váltóművek és egy kuplung-mechanizmus segítségével forgatja a lapátokat. A forgó lapátok a megkötésben levő beton felett járnak, sima felületet képezve. A kezelői pódiumon ülő kezelő a vezérlés és a gázpedál segítségével szabályozza a gép sebességét és irányát.

A gép kötésben levő beton lehúzására és simító megmunkálására szolgál.

A gépet kizárólag csak a fentiekben leírt rendeltetésre tervezték és készítették. A gépnek bármely más célra való alkalmazása tartós kárt tehet a gépben, illetve súlyosan megsebesítheti a kezelőjét vagy a munkahelyen tartózkodó más személyeket. A gépben a helytelen használat folytán keletkezett kárra nem érvényes a garancia.

A helytelen használatra példák többek között az alábbiak:

- a gépnek létra, támaszték vagy munkafelület gyanánt való használata
 - a gépnek utasok vagy felszerelés vitelére vagy szállítására való használata
 - a gép használata nem megfelelő anyagok, például cementiszap, felületvédő burkolórétegek vagy epoxirétegek megmunkálására
 - a gépnek a gyári műszaki specifikációkon kívüli üzemeltetése
 - a gépnek a rajta, illetve a Kezelői kézikönyvben található összes figyelmeztető felirat szellemétől eltérő üzemeltetése
-

A gépet a legfrissebb globális biztonsági szabványok alapján tervezték és építették meg. Körültekintéssel készült a veszélyeknek a gyakorlati szempontból lehető legfokozottabb kiküszöbölésére és a kezelő biztonságának növelésére, védőburkolatok és feliratok segítségével. Mindazonáltal bizonyos mennyiségű kockázat továbbra is fennállhat, még a védőeljárások eszközlését követően is. Ezt fennmaradó kockázatnak nevezzük. A gép esetében ez magába foglalhatja az alábbiaknak való kitétséget:

- hő, zaj, továbbá a motorból származó kipufogógázok és szénmonoxid
- a kötésben levő betonból eredő vegyszertől való megégés
- tűzveszély helytelen üzemanyagfeltöltő módszerek következményeképpen
- az üzemanyag és gőzei, az üzemanyag kilocsanása helytelen emelési módszer miatt
- helytelen emelési módszerekből adódó személyi sérülés
- megvágási veszély az éles vagy elkopott lapátoktól

A saját maga és mások védelmére kérjük, hogy a gép üzemeltetése előtt alaposan olvassa át a jelen kézikönyvben bemutatott biztonsági információt, és győződjék meg arról, hogy valóban meg is értette azt.

1.3 Biztonságra vonatkozó iránymutatások Működési a gép

Kezelő oktatása

Mielőtt üzemeltetné ezt a gépet:

- Olvassa el, és értse meg a géphez kapott összes kezelési utasításban található üzemeltetési előírást.
- Ismerkedjen meg valamennyi kezelőszerv és biztonsági berendezés elhelyezkedésével, és helyes használatával.
- Ha további oktatásra lenne szüksége, vegye fel a kapcsolatot a Wacker Neuson céggel.

A gép üzemeltetésekor:

- Ne engedje, hogy nem megfelelően kiképzett személy üzemeltesse a gépet. A berendezést üzemeltető személyeknek tisztában kell lenniük az azzal járó kockázatokkal és veszélyekkel.

Kezelői szakképzettség

Kizárólag csak képzett személyzetnek szabad a gépet beindítania, üzemeltetnie, illetve leállítania. Továbbá kötelezően meg kell felelniük az alábbi képesítési követelményeknek is:

- képzésben kell részesülniük a gép megfelelő használatáról
- tájékozottnak kell lenniük a megkövetelt biztonsági eszközökről

A géphez nem szabad hozzáférnie, illetve azt üzemeltetnie az alábbi személyeknek:

- gyermekek
- az alkohol vagy kábítószer hatása alatt álló egyének

Alkalmazási terület

Figyeljen az alkalmazási területre.

- Tartsa távol a berendezéstől az illetéktelen személyeket, gyerekeket és háziállatokat.
- Mindig legyen tisztában az alkalmazási területen/munkaterületen dolgozó más berendezések és kezelőszemélyzet változó elhelyezkedésével és mozgásával.
- Azonosítson minden, az alkalmazás területén jelenlévő különleges veszélyforrást, mint például mérgező gázok, vagy instabil talaj, és tegye meg a szükséges lépéseket ezek semlegesítése érdekében, mielőtt használatba venné a gépet.

Figyeljen az alkalmazási területre.

- Ne működtesse a berendezést olyan helyen, ahol gyúlékony tárgyak, benzin vagy olyan anyagok találhatóak, amelyeknél gyúlékony gőz keletkezik.

Por óvórendszabály

Az építési tevékenység által keletkezett por szilikózist vagy légzési károkat okozhat. Az expozíció kockázatának csökkentése:

- Jól szellőző helyen dolgozzon
- Használjon por ellenőrző rendszert

- Viseljen megfelelő por/részecske gázmaszkot

Biztonsági eszközök, vezérlőeszközök és tartozékok

A berendezést csak az alábbi körülmények között üzemeltesse:

- Minden biztonsági eszköz és védőelem a helyén van és üzemképes.
- Minden vezérlőeszköz helyesen működik.
- A berendezést helyesen helyezték üzembe, a Kezelői kézikönyv utasításai szerint.
- A berendezés tiszta.
- A berendezés címkéi olvashatóak.

A berendezés biztonságos üzemelésének biztosításához:

- Ne üzemeltesse a berendezést, ha bármely biztonsági eszköze vagy védőeleme hiányzik vagy működésképtelen!
- Ne módosítsa vagy iktassa ki a biztonsági eszközöket!
- Csak a Wacker Neuson által jóváhagyott tartozékokat vagy toldalékokat használjon!

A biztonságos üzemeltetés gyakorlata

A gép üzemeltetésekor:

- Mindig legyen tudatában a gép mozgó részeinek. A kezét, lábát, illetve laza ruháit mindig tartsa távol a mozgó részekről.

A gép üzemeltetésekor:

- Ne üzemeltesse a gépet, ha javításra van szüksége!
- alkalmasak! A gép modelljétől függően az ilyen folyadékok közé tartozhat víz, nedvesítőanyag, üzemanyag (benzin, dízelolaj, kerozin, propán vagy földgáz), olaj, hűtőfolyadék, hidraulikus folyadék, hővezető folyadék (propilén-glikon adalékanyagokkal), akkumulátorsav vagy zsír.

Egyéni védőfelszerelés (Personal Protective Equipment, PPE)

Gép üzemeltetése közben az alábbi egyéni védőfelszerelést (Personal Protective Equipment, PPE) viselje:

- Testhezálló munkaruhát, amely nem akadályozza a mozgásban
- Oldalszárnyas védőszemüveget
- Hallásvédő eszközt
- Lábujjvédős munkacipőt vagy csizmát

Használat után

- Állítsa le a motort, amikor a gép üzemen kívül van.
- Az üzemanyagszeleppel ellátott motorú gépeken zárja el a szelepet, amikor a gép üzemen kívül van.
- Gondoskodjon róla, hogy az üzemen kívüli gép ne billenjen meg, ne guruljon vagy csússzon el, illetve ne dőljön fel.
- Megfelelő körülmények között tárolja a gépet, amikor az nincs használatban. A gépet olyan tiszta, száraz helyen kell tárolni, ahol gyermekek nem tudnak hozzáférni.

1.4 Karbantartási biztonságtechnika

Karbantartási képzés

A berendezés szervize vagy karbantartása előtt:

- Olvassa el a géphez kapott összes kézikönyvben található üzemeltetési utasításokat, és győződjék meg arról, hogy valóban megértette őket.
- Ismerkedjen meg valamennyi kezelőszerv és biztonsági berendezés elhelyezkedésével és helyes használatával.
- Csak képzett személyek végezhetik a hibakeresést vagy a berendezés meghibásodása során jelentkező hibák javítását.
- Ha további oktatásra lenne szüksége, vegye fel a kapcsolatot a Wacker Neuson céggel.

A berendezés szervize és karbantartása során:

- Nem szabad megengedni, hogy nem megfelelően képzett személy végezze a berendezés szervizét vagy karbantartását. A berendezés szervizét vagy karbantartását végző személyzetnek tisztában kell lennie a kapcsolódó lehetséges kockázatokkal és veszélyekkel.

Óvintézkedések

A berendezés szervize vagy karbantartása előtt:

- Olvassa el a géphez kapott összes kézikönyvben található üzemeltetési utasításokat, és győződjék meg arról, hogy valóban megértette őket.
- Minden beállítást és javítást be kell fejezni az üzemeltetés előtt. Soha ne üzemeltesse a gépet ismert problémával vagy hiányossággal!
- Minden javítást és beállítást képzett technikusnak kell elvégeznie.
- Mindig kapcsolja ki a motort a gép szervizelése előtt. Ha a motornak elektromos indítója van, akkor a negatív csatlakozószarut vegye le az akkumulátorról.
- Mindig tartsa távol a kezét, lábát és ruházatát a mozgó alkatrészekről!
- A biztonsági berendezéseket és védőburkolatokat a javítások után mindig vissza kell szerelni.

Gép módosítások

- SOHA ne használjon olyan tartozékokat és szerelvényeket, amelyeket nem a Wacker Neuson ajánlott. A berendezés károsodása, vagy személyi sérülés következhet be.
- NE módosítsa vagy hatástalanítsa a biztonsági eszközöket.
- SOHA ne eszközölgjön módosításokat a berendezésen a Wacker cég kifejezett, írásos jóváhagyása nélkül.

Alkatrészek és feliratok cseréje

- Az elhasználódott vagy sérült komponenseket pótolni kell.
 - Pótolja az összes hiányzó vagy nehezen olvasható címkét.
 - Az elektromos alkatrészek cseréjénél csak az eredeti alkatrészekkel megegyező besorolású és teljesítményű alkatrészt használjon.
 - Ha a gép valamely alkatrészét le kell cserélni, akkor csak a Wacker Neuson által gyártott pótalkatrészeket, illetve az eredetiekkel azok mindenféle műszaki előírása, így a fizikai méretei, típusa, teherbírása és anyaga tekintetében egyenrangúakat használjon.
-

A készülék tisztítása

- Mindig tartsa tisztán, rendezetten, szennyező- és gyúlékony anyagoktól mentesen a gép közvetlen környezetét és a gép alatti területet.
 - MINDIG tartsa a gépet tisztán, a címkéket pedig olvasható állapotban.
 - NE üzemeltesse a döngölőgépet hiányzó vagy nem megfelelően működő biztonsági berendezésekkel és védőburkolatokkal.
 - NE használjon benzint, vagy hasonló tűzveszélyes oldószereket alkatrészek tisztítására, különösen zárt helyeken. Az üzemanyag vagy oldószerek gőzei robbanáshoz vezethetnek.
-

Egyéni védőfelszerelés (Personal Protective Equipment, PPE)

A gép szervizelése vagy karbantartása közben az alábbi egyéni védőfelszerelést viselje:

- Testhezálló munkaruhát, amely nem akadályozza a mozgásban
- Oldalszárnyas védőszemüveget
- Hallásvédő eszközt
- Lábujjvédős munkacipőt vagy csizmát

Ezen felül, a gép üzemeltetésének megkezdése előtt:

- Kösse hátra a haját, ha hosszú.
- Vegyen le minden ékszert (a gyűrűket is beleértve).

1.5 A belső égésű motorok biztonságtechnikája



FIGYELMEZTETÉS!

A belsőégésű motorok különleges veszélyeket jelentenek az üzemeltetés és az üzemanyaggal való feltöltés során. A figyelmeztetések és biztonsági irányelvek követésének mellőzése súlyos sérülést vagy halált eredményezhet.

- ▶ Olvassa el és kövesse a motor kézikönyvének figyelmeztető utasításait és az alábbiakban felsorolt biztonsági előírásokat.



VESZÉLY!

A motorból távozó kipufogógáz szénmonoxidot tartalmaz, amely halálos mérgező. A szénmonoxid belégzése percek alatt halált okozhat.

- ▶ SOHA ne járassa a motort zárt térben, például alagútban, ha megfelelő eszközökkel, pl. ventilátorokkal vagy tömlőkkel nincs biztosítva a szellőzés.

Üzemelési biztonsági előírások

Amikor a motor működik:

- A kipufogócső környékén nem lehetnek éghető anyagok.
- A motor beindítása előtt ellenőrizze az üzemanyag-vezetékeket, vannak-e szivárgások vagy repedések. Ne járassa a gépet, ha az üzemanyag szivárog, illetve ha az üzemanyag-vezetékek lazák.

Amikor a motor működik:

- A gép üzemeltetése közben dohányozni tilos!
- Nyílt láng vagy szikra közelében a motort járatni tilos!
- Ne érintse meg a motort vagy a kipufogót, míg a motor jár, illetve közvetlenül annak leállítása után!
- Ne üzemeltesse a gépet, ha az üzemanyagtartály sapkája laza, vagy hiányzik!
- Ne indítsa be a motort, ha az üzemanyag kiloccsant, vagy ha üzemanyagszagot érez! Vigye a berendezést a kiloccsant üzemanyagtól távol, és törölje szárazra beindítás előtt.

Tankolási biztonsági előírások

A motor tankolásakor:

- A kicsöppent üzemanyagot azonnal fel kell takarítani.
- Az üzemanyagtartályt jól szellőzött területen töltsé újra.
- Feltöltés után tegye vissza az üzemanyagtartály sapkáját.
- Tilos a dohányzás!
- Forró vagy járó motort üzemanyaggal feltölteni tilos!
- Nyílt láng vagy szikra közelében a motort járatni tilos!
- Az üzemanyag betöltéséhez arra megfelelő eszközöket használjon (például üzemanyagtömlőt vagy tölcst).
■ Ne tankolja fel a berendezést, ha műanyag alátéttel szerelt teherautón található! A statikus elektromosság miatt az üzemanyag vagy annak gőzei meggyulladhatnak.

1.6 A gép emelésének biztonsági megfontolásai

A gép emelésekor:

- Ügyeljen arra, hogy a hevederek, láncok, kampók, rámpák, emelők, villás targoncák, daruk, csörlők és más felemelő eszközök biztonságosan legyenek rögzítve, valamint győződjék meg afelől, hogy teherbírásuk elegendő legyen a gép súlyához viszonyítva, hogy azt biztonságosan tudják emelni vagy tartani. A gép súlyára vonatkozólag lásd a Műszaki adatok című részt.
- A gép emelése közben legyen tudatában a helyszínen tartózkodó összes többi ember helyzetének.
- Kizárólag a Kezelői kézikönyvben leírt emelési pontokat és rögzítőelemeket használja!
- Ügyeljen arra, hogy a szállító jármű elegendő teherbírású legyen és megfelelő méretű raktérrel rendelkezzen a gép biztonságos szállításához.

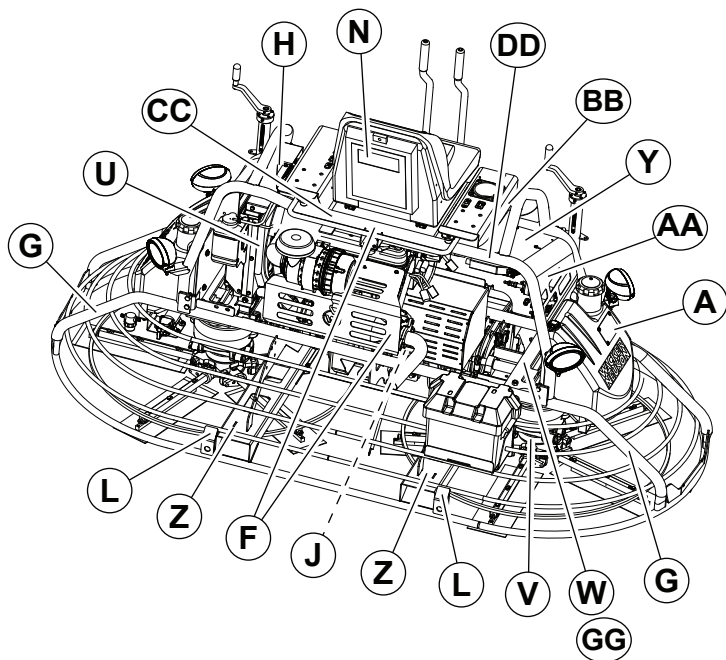
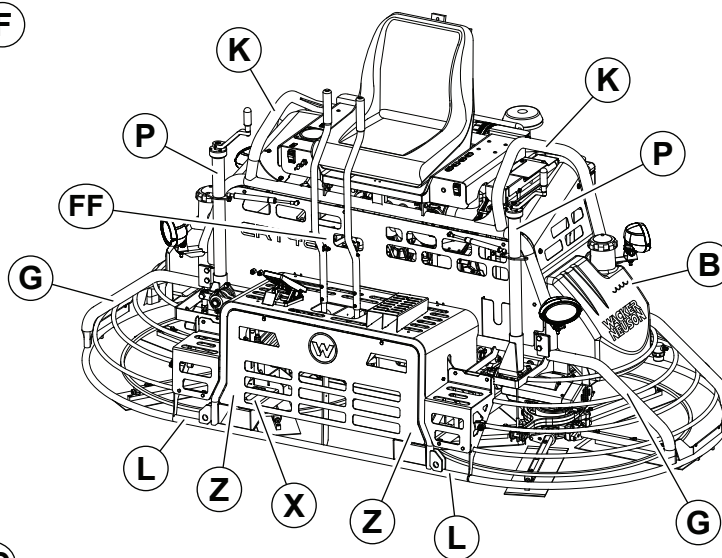
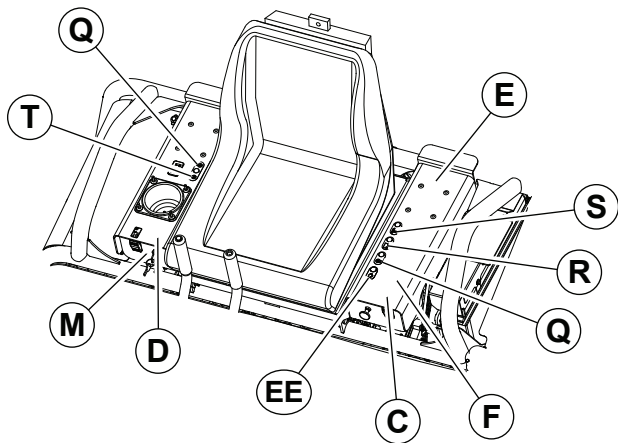
A személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében:

- A gép emelése vagy mozgatása közben tilos alatta állni!
- A gép emelése vagy mozgatása közben tilos arra felszállni!

Megjegyzések

2 Piktogrammok

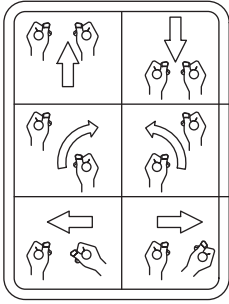
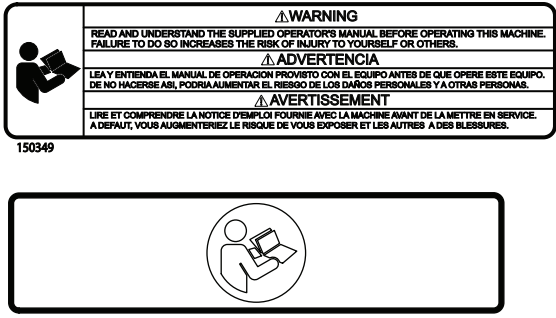
2.1 A címkék helye








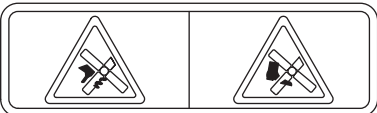



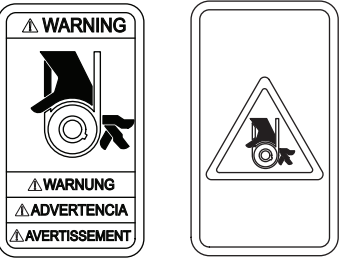
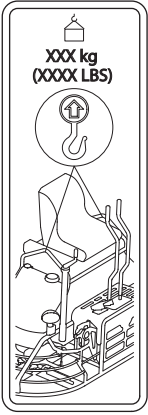
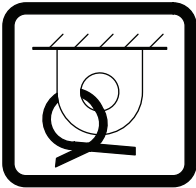
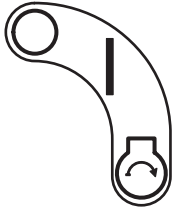
wc_gr013222

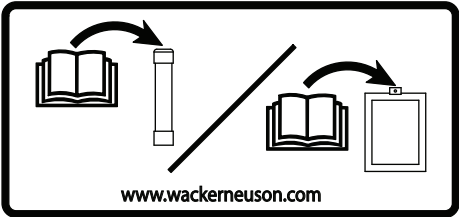
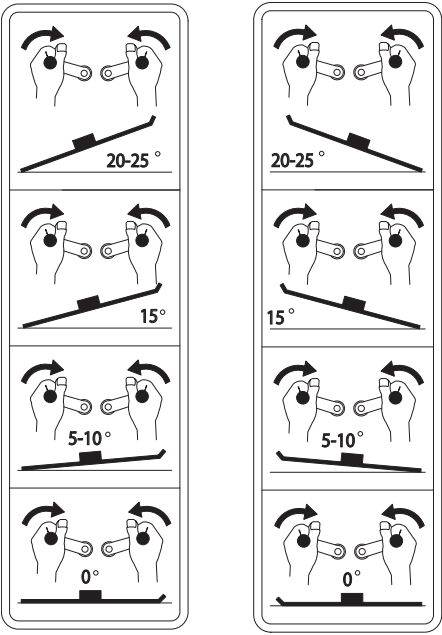
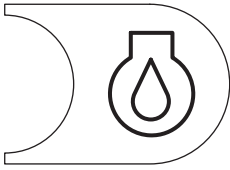
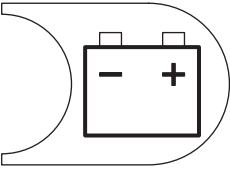
2.2 A címkék jelentése

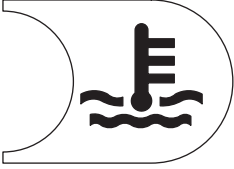

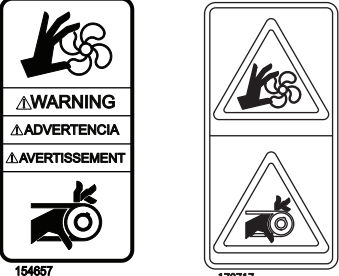
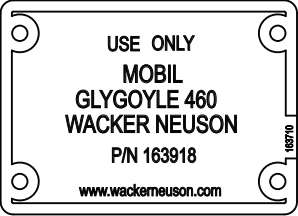
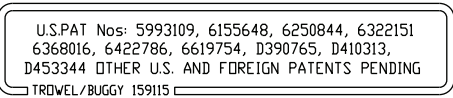
<p>A</p>		<p>VESZÉLY Fulladásveszély</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Minden motor szénmonoxidot bocsát ki. ■ Ne járassa a gépet zárt helyiségben vagy bekerített területen anélkül, hogy megfelelő szellőzést biztosítana, például elszívó ventilátor vagy légtömlők segítségével! ■ Olvassa el a Kezelési kézikönyvet. ■ Szikrák, nyílt láng, illetve égő tárgyak nem lehetnek a gép közelében. ■ Üzemanyag feltöltése előtt állítsa le a motort.
<p>B</p>		<p>Víztartály feltöltése. Csak tiszta vizet vagy vízalapú kötőanyagot használjon!</p>
<p>C</p>		<p>FIGYELMEZTETÉS! A berendezés üzemeltetése közben mindig viseljen szem - és fülvédőt.</p>



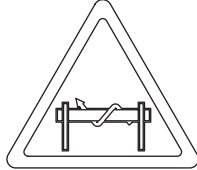



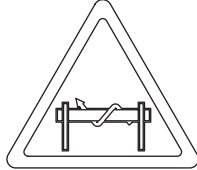



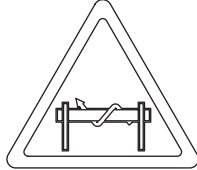


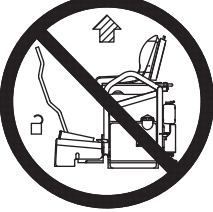
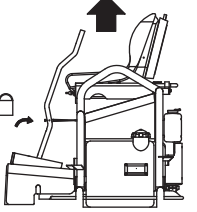

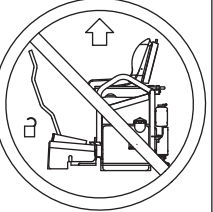
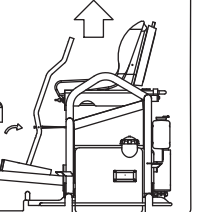

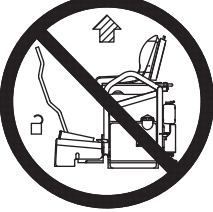
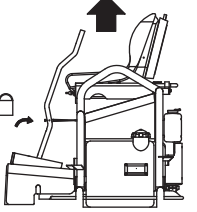

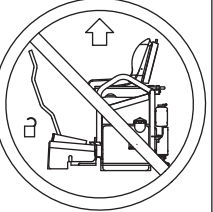
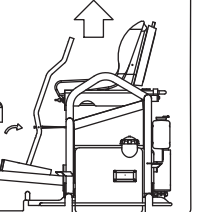

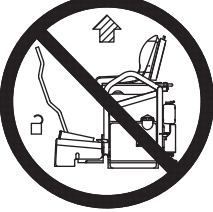
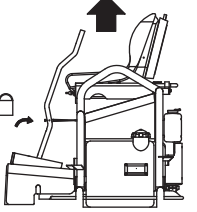

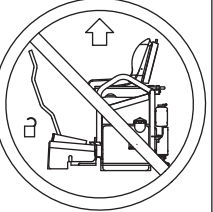
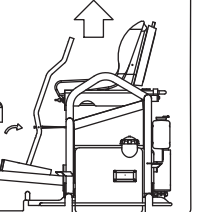
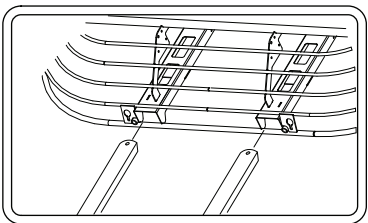
<p>D</p>	 <p>158722</p>	<p>Írányítás beállítása. Lásd a <i>Kormányzás</i> című fejezetet!</p>
<p>E</p>	 <p>150349</p> <p>178714</p>	<p>A gép üzemeltetése előtt olvassa el és értelmezze a mellékelt kezelési útmutatót. Ennek elmulasztása növeli az Ön és mások sérülésének kockázatát.</p>

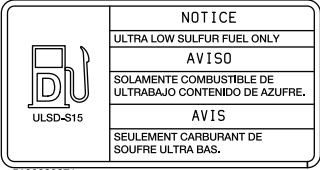

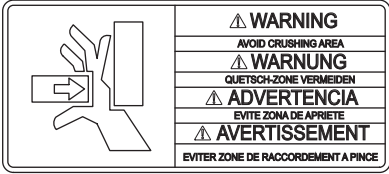



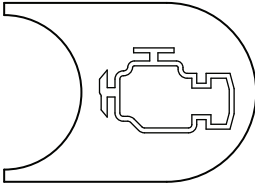
<p>F</p>	 <p>117039</p>  <p>178713</p>  <p>117037</p>  <p>178732</p>  <p>5200007832</p>  <p>5200007834</p>	<p>FIGYELMEZTETÉS Forró felület</p>
<p>G</p>	 <p>111453</p>  <p>178740</p>	<p>FIGYELMEZTETÉS! Mégvágási veszély! A kezét és lábát tartsa távol a pengéktől. Mindig tegye vissza a pengék védőburkolatát!</p>




<p>H</p>	 <p>110164</p> <p>178711</p>	<p>FIGYELMEZTETÉS! Nyomás alatt. Ne nyissa ki, ha meleg!</p>
<p>J</p>	 <p>110033</p> <p>178712</p>	<p>VIGYÁZAT Kézsérülés, ha elkapja a mozgó gépszíj. Mindig tegye vissza a gépszíjvédőt.</p>
<p>K</p>	 <p>5200014673</p>	<p>ÉRTESÍTÉS Emelési pont</p>
<p>L</p>	 <p>113726</p>	<p>Leszorító Pont</p>
<p>M</p>	 <p>118084</p>	<p>Kulcsos kapcsoló, motor indítás: Ki Be Indít</p>

<p>N</p>	<p>OPERATOR'S MANUAL MUST BE STORED ON MACHINE. REPLACEMENT OPERATOR'S MANUAL CAN BE ORDERED THROUGH YOUR LOCAL WACKER DISTRIBUTOR.</p> <p>EL MANUAL DE OPERACION DEBE SER RETENIDO EN LA MAQUINA. CONTACTE A SU DISTRIBUIDOR WACKER MAS CERCA PARA PEDIR UN EJEMPLAR ADICIONAL.</p> <p>LA NOTICE D'EMPLOI DOIT ETRE MUNIE SUR LA MACHINE. CONTACTER LE DISTRIBUTEUR WACKER LE PLUS PROCHE POUR COMMANDER UN EXEMPLAIRE SUPPLEMENTAIRE.</p> <p>150350</p>  <p>www.wackerneuson.com</p> <p>180562</p>	<p>A kezelői kézikönyvet a gépen kell tárolni. Pótlólagos kezelői kézikönyv a helyi Wacker Neuson-forgalmazón keresztül rendelhető.</p>
<p>P</p>	 <p>118083 LEFT</p> <p>118083 RIGHT</p>	<p>Léc dőlésszögének állítása. Mindkét kart fordítsa befelé a lécek dőlésszögének növeléséhez! Lásd a <i>Dőlésszög állítása</i> című fejezetet!</p>
<p>Q</p>	 <p>164910</p>	<p>VIGYÁZAT! A motor olajnyomása kicsi! Állítsa le a motort és ellenőrizze az olajszintet!</p>
<p>R</p>	 <p>164471</p>	<p>VIGYÁZAT! Kis feszültség! Állítsa le a motort és ellenőrizze a töltőrendszert!</p> <p>(ha van)</p>

<p>S</p>	 <p>164909</p>	<p>VIGYÁZAT! A hűtővíz hőmérséklete túl nagy! Állítsa le a motort és ellenőrizze a hűtőfolyadék szintjét!</p> <p>(ha van)</p>
<p>T</p>	 <p>165016</p>	<p>VIGYÁZAT! Izzítógyertyák aktiválva. Ne indítsa be a motort, amíg a jelzőfény ki nem alszik.</p> <p>(ha van)</p>
<p>U</p>	 <p>164857 178717</p>	<p>FIGYELMEZTETÉS! Becsípődés-veszély. Forgó gép.</p>
<p>V</p>		<p>A hajtóműben csak Glygoyle 460 sebességváltó-olajat használjon.</p>
<p>W</p>		<p>Erre a gépre az alábbi egy vagy több szabadalom vonatkozik.</p>

<p>X</p>	<table border="1"> <tr> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>⚠ CAUTION</td> <td>⚠ ATENCIÓN</td> </tr> <tr> <td>STEERING ASSIST SYSTEM UNDER LOAD. SEE OPERATOR'S MANUAL FOR SERVICE.</td> <td>LA DIRECCIÓN SERVO ASISTIDA ESTÁ BAJO CARGA. VEA EL MANUAL DE OPERACIÓN PARA EL SERVICIO.</td> </tr> <tr> <td>⚠ VORSICHT</td> <td>⚠ ATTENTION</td> </tr> <tr> <td>DIE SERVOLENKUNG IST UNTER LAST. WARTUNGSMITTEILUNG IST IN DER BETRIEBSANLEITUNG ZU FINDEN.</td> <td>LA DIRECTION ASSISTEE EST EN CHARGE. VOIR LA NOTICE D'EMPLOI POUR LE SERVICE.</td> </tr> </table> <p>172844</p> <table border="1"> <tr> <td></td> <td></td> </tr> </table> <p>178792</p>			⚠ CAUTION	⚠ ATENCIÓN	STEERING ASSIST SYSTEM UNDER LOAD. SEE OPERATOR'S MANUAL FOR SERVICE.	LA DIRECCIÓN SERVO ASISTIDA ESTÁ BAJO CARGA. VEA EL MANUAL DE OPERACIÓN PARA EL SERVICIO.	⚠ VORSICHT	⚠ ATTENTION	DIE SERVOLENKUNG IST UNTER LAST. WARTUNGSMITTEILUNG IST IN DER BETRIEBSANLEITUNG ZU FINDEN.	LA DIRECTION ASSISTEE EST EN CHARGE. VOIR LA NOTICE D'EMPLOI POUR LE SERVICE.			<p>Olvassa el a Kezelési kézikönyvet A kormányrendszer összetevői terhelés alatt vannak. Beállításokkal kapcsolatos információkért lapozza fel a <i>Kormányzás</i> című részt, illetve keressen egy képzett szakembert.</p>
														
⚠ CAUTION	⚠ ATENCIÓN													
STEERING ASSIST SYSTEM UNDER LOAD. SEE OPERATOR'S MANUAL FOR SERVICE.	LA DIRECCIÓN SERVO ASISTIDA ESTÁ BAJO CARGA. VEA EL MANUAL DE OPERACIÓN PARA EL SERVICIO.													
⚠ VORSICHT	⚠ ATTENTION													
DIE SERVOLENKUNG IST UNTER LAST. WARTUNGSMITTEILUNG IST IN DER BETRIEBSANLEITUNG ZU FINDEN.	LA DIRECTION ASSISTEE EST EN CHARGE. VOIR LA NOTICE D'EMPLOI POUR LE SERVICE.													
														
<p>Y</p>	<table border="1"> <tr> <td></td> <td>⚠ CAUTION</td> <td>⚠ ATENCIÓN</td> </tr> <tr> <td></td> <td>⚠ VORSICHT</td> <td>⚠ ATTENTION</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> </tr> </table> <p>172895</p> <table border="1"> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table> <p>178744</p>		⚠ CAUTION	⚠ ATENCIÓN		⚠ VORSICHT	⚠ ATTENTION						<p>VIGYÁZAT! A gép felemelése előtt zárolja a kormányrudat annak kézi zárával.</p>	
	⚠ CAUTION	⚠ ATENCIÓN												
	⚠ VORSICHT	⚠ ATTENTION												
														
														
<p>Z</p>	 <p>151108</p>	<p>Nyílások a targonca villájához.</p>												

<p>AA</p>		<p>Csak ultraalacsony kéntartalmú üzemanyagot szabad használni!</p> <p>(ha van)</p>
<p>BB</p>		<p>U. S. kibocsátás ellenőrzési információk</p> <p>(ha van)</p>
<p>CC</p>	 	<p>Erre a gépre az alábbi egy vagy több szabadalom vonatkozik.</p>
<p>DD</p>	 	<p>FIGYELMEZTETÉS Robbanásveszély.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Ne használjon kigozólgo indítófolyadékokat, mint például étert ezzel a motorral. ■ A motor fel van szerelve hidegindítást segítő eszközzel. A kigozólgo indítófolyadékok használata robbanást okozhat, ami kárt tehet a motorban, illetve személyi sérüléshez, vagy akár halálhoz is vezethet. ■ Olvassa el a jelen Kezelői kézikönyv indítási utasításait, és kövesse azokat. <p>(ha van)</p>
<p>EE</p>	 <p>5100015395</p>	<p>—</p>

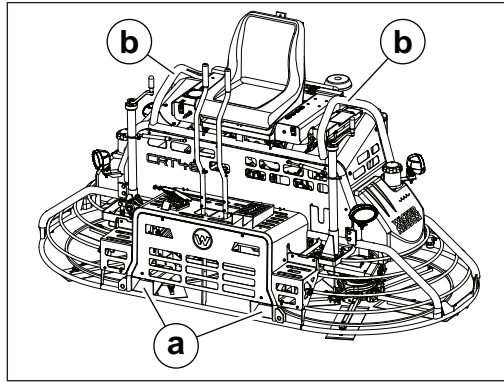
<p>FF</p>		<p>A kormányzás dinamikus stabilizálása</p>
<p>GG</p>		<p>Industry Canada ICES-002 Megfelelőségi címke: ICES-2/NMB-2</p>
<p>—</p>		<p>FIGYELMEZTETÉS! Mielőtt a gépet fej fölé emelné távolítsa el a simító tányérját. A tálca leeshet és, ha valakire ráesik, az súlyosan megsebesülhet, sőt meg is halhat.</p>

3 Emelő és szállítása

3.1 A gép emelése

Háttér-információ

A gép el van látva villásemelőhöz szükséges nyílásokkal **(a)** az elején és a hátulján, és két emelőcsővel **(b)**.



wc_gr013203

Követelmények

- A gép súlyát megtartani képes emelőberendezés (daru, emelőberendezés , vagy villás targonca)
- A gép súlyát megtartani képes emelőberendezés (kampók, láncok és kengyelek)
- A gépnek üzemben kívül

A gép emelése

A gép emeléséhez az alábbi eljárást kövesse.

1. csatlakoztasson egy kötözőt vagy láncot az emelőcsöveken keresztül. Ne csatlakoztassa az emelőberendezést a gép más alkatrészéhez.
2. Kissé emelje meg a gépet.



FIGYELMEZTETÉS!

Zúzódásveszély! Egy instabil gép tönkretelheti az emelőberendezéseket. Ha az emelőberendezés és a berendezés nem működik, az összenyomhatja a kezelőt.

- A folytatás előtt ellenőrizze a stabilitást.

3. Ellenőrizze, hogy stabil-e. Szükség esetén eressze lejjebb a gépet, állítsa be újra az emelőberendezéseket, majd ismét emelje meg kissé a gépet.
4. Csak akkor folytassa a gép emelését, amikor az már stabil.

3.2 A gép előkészítése teherautón vagy pótkocsin való szállításra

Követelmények

- A gépnek üzemben kívül
- A gép súlyát elbíró síkplátós teherautó vagy vontató
- A gép súlyát elbíró láncok, kampók vagy pántok



FIGYELMEZTETÉS!

Zúzódásveszély! A gép nem megfelelő rögzítése zúzódásveszélyhez vezethet.

- ▶ Csak a kijelölt rögzítési pontokat használja a gép teherautóhoz vagy pótkocsihoz való rögzítésére.

Ellenőrzőlista

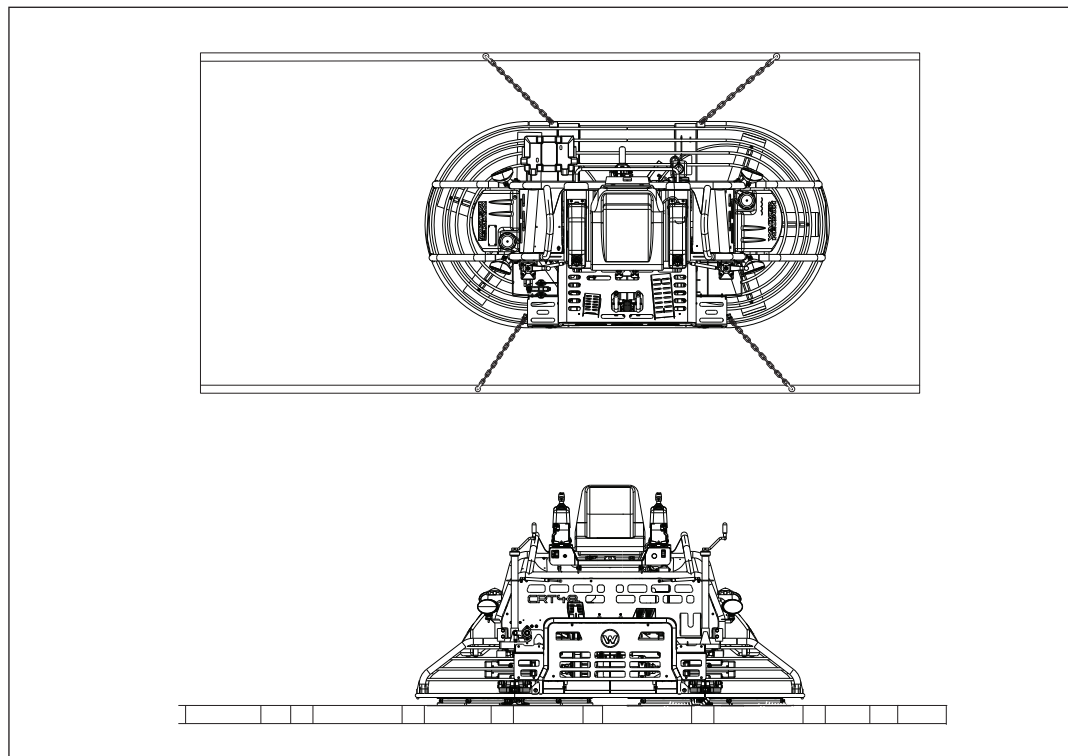
A gép szállítása előtt ellenőrizze a következő tételeket:

- Ellenőrizze, hogy a szállítójármű vagy pótkocsi elbíri-e a gép súlyát.
- Ellenőrizze, hogy a szállítójármű vagy pótkocsi elég széles-e a géphez.
- Ellenőrizze, hogy a szállítójármű vagy pótkocsi kerekei rögzítve legyenek a felrakodás során.
- Ellenőrizze, hogy a szállítójármű vagy pótkocsi tiszta legyen, zsír, olaj, jég és más mozgó anyagoktól mentes.
- Ha a gép egy pótkocsira van szerelve, ne használja szállítás közben a gép pótkocsi emelőbakját a pótkocsi rögzítő megtámasztására.
- Ellenőrizze, hogy a rakodás során használt rámpák:
 - Elbíri-e a gép súlyát.
 - Zsír, olaj, jég és más mozgó anyagoktól mentesek-e.
 - Biztonságosan csatlakoztatva vannak a szállítójárműhöz vagy a pótkocsihoz.
 - Megfelelő hosszúságúak a rakodási szög 15°-on vagy alacsonyabban tartásához.

Mindemellett:

- Ellenőrizze, hogy a rakodási terület sík és a talaj stabil legyen.
- Ellenőrizze a gép teljes magasságát annak a teherautóra vagy pótkocsira való felrakodása után.
- Tervezze meg a szállítási útvonalát, hogy megfelelő helye legyen a felüljáróknál, útjelzőknél, épületeknél, stb.
- Ellenőrizze és tartsa be a szállításra vonatkozó helyi rendelkezéseket.

Megjegyzés: Az ábrák csak szemléltetésként készültek Az ön gépe ezektől eltérő lehet.



wc_gr011880

4 Üzemelés

4.1 Előkészítés az első használatra

1. Ellenőrizze, hogy az összes eltávolítható csomagolóanyagot eltávolították-e a gépről.
2. Ellenőrizze, hogy a gép és komponensei nem sérültek-e meg. Amennyiben látható sérülést észlel, ne üzemeltesse a gépet! Azonnal keresse meg a Wacker Neuson helyi forgalmazóját, hogy tőle kapjon segítséget.
3. A géphez mellékelt összes tartozékról vegyen fel leltárt, és ellenőrizze, hogy az összes különálló komponens és záróelem meg van-e.
4. A géphez még nem rögzített összetevő alkatrészeket rögzítse a géphez.
5. Szükség szerint adagoljon folyadékokat, beleértve az üzemanyagot, gépolajat és akkumulátorsavat is.
6. Vigye a gépet az üzemeltetési helyére.

4.2 A kezelő elhelyezkedése

A gép biztonságos és hatékony alkalmazása a kezelő felelősségét képezi. A gép feletti teljes uralom fenntartása csakis akkor lehetséges, ha a kezelő mindenkor a munkának megfelelő módon helyezkedik el.

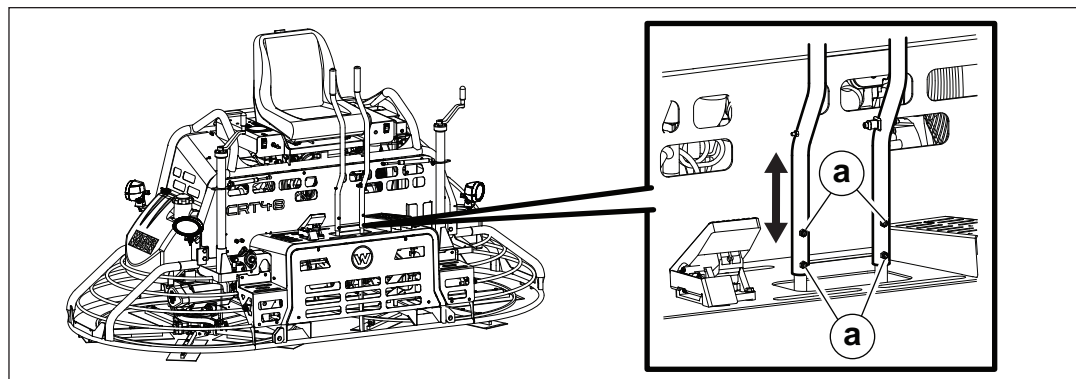
A gép üzemeltetése közben a kezelőnek az alábbiakat kell tennie:

- a kezelői ülésben, előre nézve kell ülnie
- mindkét lábának a vezérlőpadozaton kell lennie
- mindkét kezének a vezérlőkarokon kell lennie

Vezérlőkarok beállítása

A vezérlőkarok két pozíció között állíthatók. Ha a vezérlőkarok felső állásban vannak, a gép löketének hossza megnő. A vezérlőkarok átállításához:

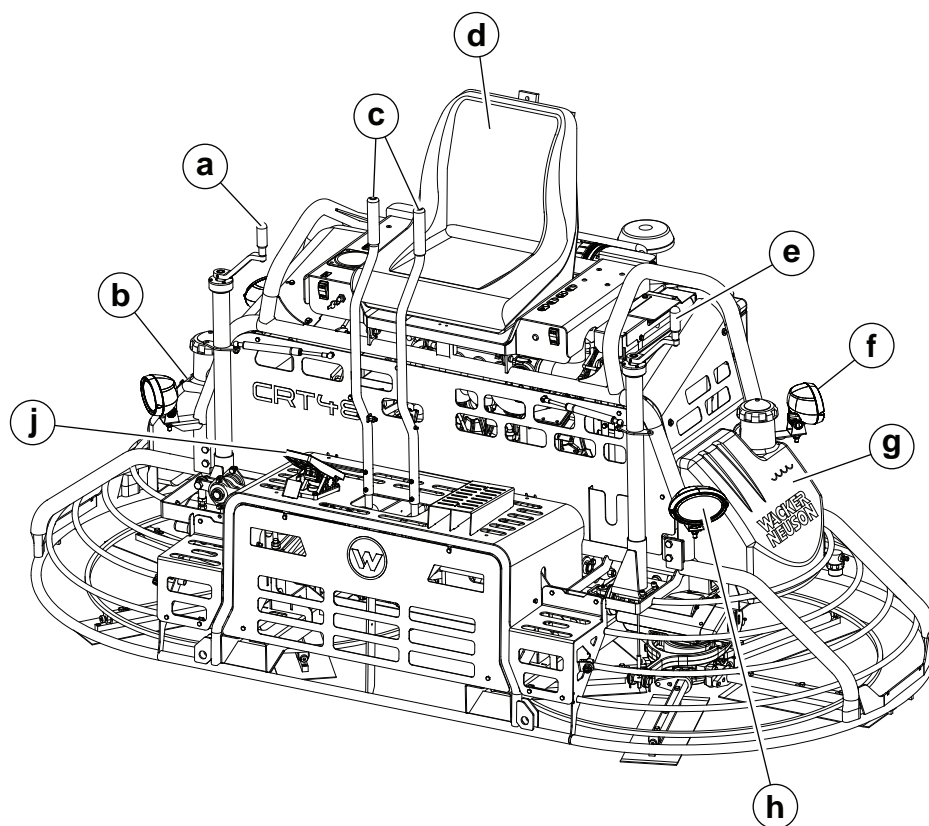
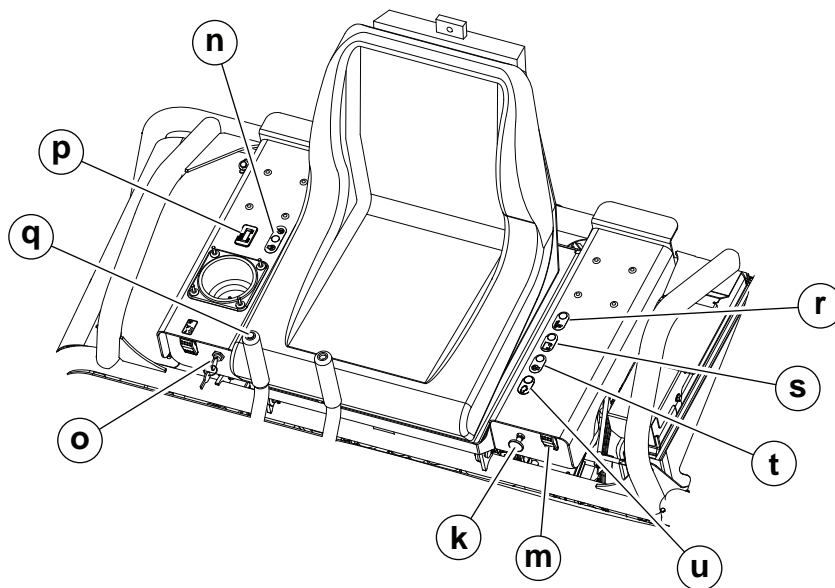
1. Távolítsa el a négy csavart és anyát (a).



wc_gr013235

2. Állítsa a vezérlőkarokat a kívánt helyzetbe.
3. Helyezze vissza a négy csavart és anyát.

4.3 A gép komponensei



wc_gr013209

4.4 A gép komponenseinek leírása

Hiv.	Leírás	Hiv.	Leírás
a	Jobb oldali dőlésszög-szabályozó	m	Üzemi lámpa kapcsolója
b	Üzemanyagtartály	n	Izzógyertya jelzőfénye (ha van)
c	Vezérlőkarok	o	Gyújtáskapcsoló
d	Vezetőülés a „kezelőérzékelő” kapcsolóval	p	Üzemóra-számláló
e	Bal oldali dőlésszög-szabályozó	q	Vízpermetezés-szabályozó
f	Hátsó munkalámpa (mindegyik oldalon egy)	r	Olajnyomás-jelző lámpa
g	Víztartály	s	Generátor töltésjelző lámpája (ha van)
h	Elülső munkalámpa (mindegyik oldalon egy)	t	A motorhűtőfolyadék hőmérsékletének kijelzője (ha van)
j	Pedál (gáz)	u	Ellenőrizzze izzógyertya jelzőfényét (ha van)
k	Motor gázszabályozása (ha van)	—	—

A kezelő jelenlétét érzékelő rendszer

A ráülős simítógép beépített „kezelőérzékelő” vezetőüléssel rendelkezik, amely a gázszabályozóra szerelt kapcsolóval működik együtt. Ez a rendszer lehetővé teszi, hogy a motor üzemben maradjon (alapjáraton), ha nem ül kezelő az ülésben, amíg nem lépnek a gázra.

A “kezelő jelenlétét” érzékelő rendszer célja, hogy elvegye a gézt ha a kezelő elhagyja az ülését. A “kezelő jelenlétét” érzékelő rendszer megfelel az OSHA, ANSI, és ISO szervezetek által kiadott követelményeknek.

A simítógép üzemeltetésének elsajátítása

Új kezelőt az alábbi lépésekben kell megismertetni a ráülős simítógéppel:

1. Miután a kezelő helyet foglalt az ülésben, el kell magyarázni neki a vezérlőkarok **(c)** működését és a gép elindítását.
2. A kezelővel gyakoroltatni kell a simítógép kormányzását. Vízzel kissé megnedvesített kemény betonlemez ideális terep ahhoz, hogy a kezelő begyakorolja a gép üzemeltetését.
3. A gyakorláshoz kb. 6,35 mm-rel emelje meg a simítóléceket a vezetőélnél. A gép először körözzön egyhelyben, majd gyakorolja a gép egyenes vonalú vezetését, s végül a 180 °-os kanyarodást. A legjobb vezérelhetőség teljes motorfordulatszámra érhető el.

4.5 Javasolt üzemanyag-Gázolaj

A motor normál, ólommentes benzint igényel. Csak friss, tiszta benzint használjon! A vizet vagy piszkot tartalmazó üzemanyag rongálja az üzemanyag-csőrendszert. Az üzemanyag-előírásokat teljességükben a motor Felhasználói kézikönyvében találja.

Oxigéndúsított üzemanyagok használata

Egyes hagyományos benzinfajtákat alkohollal kevernek. Ezeket a benzinfajtákat hívjuk együttesen oxigéndúsított üzemanyagoknak. Ha oxigéndúsított üzemanyagot használ, ügyeljen arra, hogy az ólommentes legyen, és hogy eleget tegyen a minimális oktánszám-követelménynek.

Oxigéndúsított üzemanyag használata előtt ellenőrizze az üzemanyag tartalmát. Bizonyos országok (államok) megkövetelik ezen információ kitételét a benzinkutaknál.

Az alábbiakban a Wacker Neuson által jóváhagyott, oxigénező anyagokra vonatkozó százalékos értékeket soroljuk fel:

ETANOL - (etil-alkohol vagy borszesz), adott térfogat 10%-a. Az adott térfogat legfeljebb 10%-át elérő mennyiségű (általában az „E10” névvel illetett) etanolt tartalmazó benzint használhat. 10%-ot meghaladó etanoltartalmú (például az E15-ös, E20-as vagy E85-ös oktánszámú) benzin nem használható, mivel károsíthatja a motort.

Ha bármely nemkívánatos üzemelési állapotra lesz figyelmes, próbáljon ki egy másik benzinkutat, vagy váltson át egy más márkájú benzinre.

A fent említett százaléértékeket meghaladó mennyiségű oxigénező anyagokat tartalmazó oxigéndúsított üzemanyagok használatából adódó üzemanyagrendszer-károsodásra vagy teljesítménybeli problémákra nem vonatkozik a garancia.

4.6 Javasolt üzemanyag—Dízel

Alacsony hőmérséklet hatására a dízelolaj kristályosodik. Mindig az aktuális körülményeknek megfelelő üzemanyagot használja. Kövesse az alábbi táblázat utasításait.

Legalacsonyabb elvárt környezeti hőmérséklet	Javasolt üzemanyag ¹
Fagypont felett > 0 °C (32 °F)	2. kategóriájú dízelolaj adalékanyagokkal
Fagypont alatt < 0 °C (32 °F)	Téli dízelkeverék

¹Előfordulhat, hogy a motor ultraalacsony kéntartalmú üzemanyagot igényel. Tekintse meg a motor kézikönyvét.



VIGYÁZAT!

Tűzveszély!

- ▶ Ne használjon benzin, forgattyúház-kenőolajat vagy bármilyen, benzint tartalmazó olajat.

4.7 A gép üzemanyaggal való újrafeltöltése

Követelmények

- A gép le legyen állítva.
- A motor ki legyen hűlve.
- A gép/az üzemanyagtartály vízszintes talajon legyen.
- Friss, tiszta üzemanyag-készlet álljon rendelkezésre.

Eljárás

A gép üzemanyaggal való újrafeltöltéséhez az alábbi eljárást kövesse.

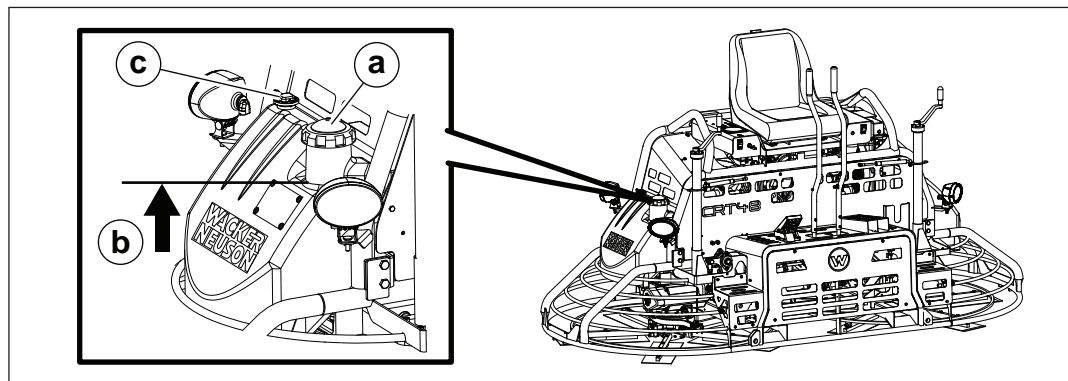


FIGYELMEZTETÉS!

Tűz- és égésveszély! Az üzemanyag és annak gőzei rendkívül gyúlékonyak.

- ▶ A gép üzemanyaggal való újrafeltöltése közben tartson mindenféle gyújtóforrást attól távol!
- ▶ Csak akkor töltsé újra fel a gépet üzemanyaggal, ha az a szabadban van.
- ▶ A kiloccsant üzemanyagot azonnal fel kell takarítani.

1. Távolítsa el az üzemanyagtartály sapkáját **(a)**.



wc_gr013207

2. A nyak **(b)** aljáig töltsé fel az üzemanyagtartályt. A tartály egy tágulási részt tartalmaz a szellőzőnyílás megfelelő működéséhez **(c)**.



VIGYÁZAT!

Tűzveszély és az egészség károsodásának veszélye! Az üzemanyag hevítésre kitégul. Egy túltöltött üzemanyagtartályból a táguló üzemanyag kiloccsanhat vagy kiszivároghat.

- ▶ Ne töltsé túl az üzemanyagtartályt!
- ▶ Ne módosítsa a szellőzőnyílást, ne iktasson be köré kerülőt, illetve ne távolítsa el!

3. Tegye vissza az üzemanyagtartály sapkáját.

Eredmény

A gép üzemanyaggal való újrafeltöltése megtörtént.

4.8 Bejáratási időszak

Áttekintés

A gép motorjának és váltóművének bejáratásra van szüksége.

Váltómű bejáratási időszak

A váltóművek bejáratásához a motort a teljes gáz 50%-án járassa az első 2–4 órában. Ezzel elkerüli az idő előtti kopást, és meghosszabbítja a váltóművek élettartamát is.

ÉRTESÍTÉS: A gépnek a bejáratási időszakban teljes gázzal történő üzemeltetése idő előtti váltómű-kopást eredményezhet.

Kohler motor bejáratási időszak

A gép a bejáratási időszak alatt való használata során tartsa be az alábbi javaslatokat.

- A Kohler motornak 50 órás bejáratási időszaka van.
 - Az első 50 óra alatt, ne lépje túl a maximális névleges teljesítmény 70%-át.
 - Az első 50 üzemórát követően cserélje le a motorolajat és az olajsűrőt.
 - Mielőtt hideg időben használná a gépet, hagyja a motort teljesen felmelegedni.
-

Vanguard motor bejáratási időszak

A gép a bejáratási időszak alatt való használata során tartsa be az alábbi javaslatokat.

- A működtetés első 5–10 órájában, ne üzemeltesse teljes terheléssel.
 - Az első 5-10 üzemórát követően cserélje le az olajat.
 - Mielőtt hideg időben használná, hagyja a gépet teljesen felmelegedni.
-

Kubota motor bejáratási időszak

A gép a bejáratási időszak alatt való használata során tartsa be az alábbi javaslatokat.

- Az első 50 üzemórát követően cserélje le az olajat és az olajsűrőt.
- Mielőtt hideg időben használná, hagyja a gépet teljesen felmelegedni.

4.9 Beindítás előtt

Követelmény

A kezelőnek ismernie kell minden kezelőszerv helyét és szerepét.

Ellenőrzőlista

A simítógép beindítása előtt ellenőrizze az alábbi tételeket:

- üzemanyagszint – szükség szerint adagoljon üzemanyagot
- a motor olajsintje – szükség szerint adagoljon motorolajat
- vízszint—szükség szerint adjon hozzá vizet
- légszűrő – a betétnek tisztának és sértetlennek kell lennie
- a simítógép karjai és lécei – üzemképeseknek és sértetleneknek kell lenniük

4.10 A gép indítása, kormányzása, működtetése, és leállítása (Vanguard)

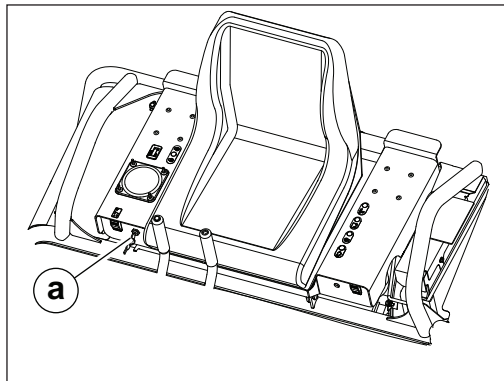
Követelmények

- A gép működőképes állapotban van, és megfelelően karbantartották.
- Az üzemanyagtartályban van üzemanyag.

A gép beindítása

A gép elindításához az alábbi eljárást kövesse.

1. Üljön a kezelői ülésbe.
2. A gyújtáskapcsolót **(a)** fordítsa jobbra, míg a motor el nem indul.



wc_gr014048

ÉRTEŚÍTÉS: A motor 5 másodpercnél hosszabb idejű önindítózása károsíthatja az önindítót!

- Ha a motor nem indul, akkor engedje el a motorkapcsolót, és várjon 10 másodpercet az ismételt önindítózással.
- Ha a motor még többszöri próbálkozásra sem indul be, lásd a *Hibaelhárítás* című fejezetet.

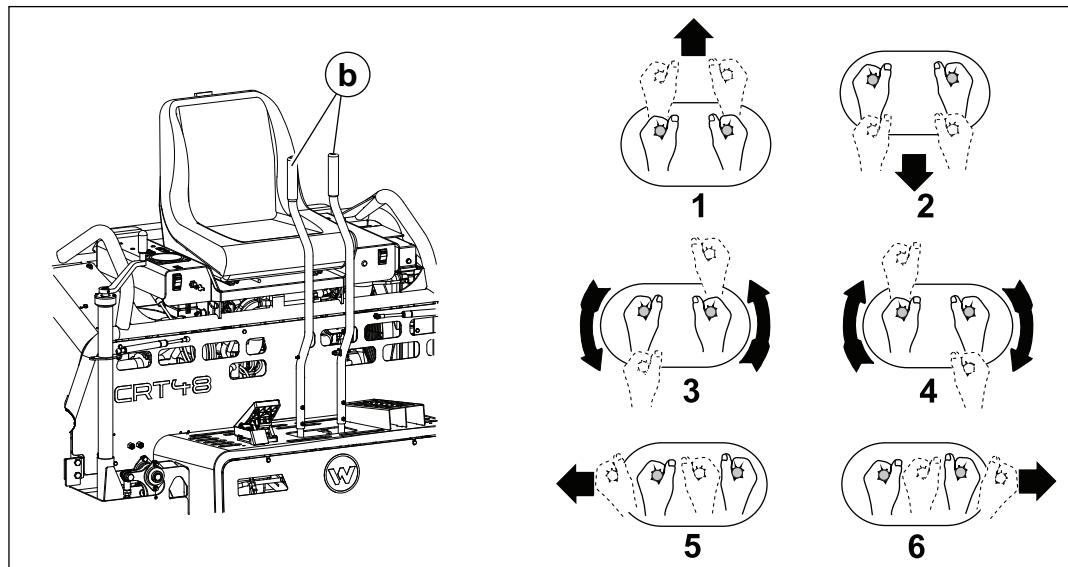
3. Nyomja meg a gázpedált a lapátokhoz való összekapcsolódáshoz.

Ez az eljárás folytatódik a következő oldalon.

Folytatás az előző oldalra.

Kormányzás

A vezérlőkarok **(b)** vezérik a gép mozgási irányát és elfordulását.



wc_gr013215

Kézmozdulatok

A simítógépnek a kívánt irányba történő elmozdításához szükséges karmozdulatokat lásd az illusztráción.

- 1 — előremenet
- 2 — hátramenet
- 3 — az óramutató járásával ellentétes irányba forgatás
- 4 — az óramutató járásával megegyező irányba forgatás
- 5 — bal oldali irányba mozgatás
- 6 — jobb oldali irányba mozgatás

Ez az eljárás folytatódik a következő oldalon.

Folytatás az előző oldalra.

A gép üzemeltetése

Ráülős betonsimítója teljesítményének optimális kihasználása érdekében kövesse az alábbi előírásokat.

- A gépet a kezelő tekintetével egyező irányba mozgassa. Ezzel a lehető legnagyobb terület simítása végezhető el, miközben a kezelő kitűnően rálát a simítandó betonlemezre.
- Ha a gép eléri a betonlemez végét, vegyen 180 °-os fordulatot, majd a lemez másik végéig is egyenes vonalban haladjon.
 - Más módszer gyanánt oldalsó irányba haladó mozdulatokkal haladjon a géppel előre, majd visszafelé a lemez másik végéig.
- Emlékezzon arra a körülményre, hogy a gép feletti legoptimálisabb uralmat a motor maximális sebessége mellett tarthatja fenn.

ÉRTESÍTÉS: A vezérlőkarokra ne gyakoroljon túlzott nyomást! A túl nagy nyomás nem növeli a gép reakcióidejét, viszont károsíthatja az irányítószerveket.

A gép leállítása

1. A simító mozgás megállításához vigye a vezérlőkarokat semleges állásba és engedje fel a gázpedált.
2. Kapcsolja ki a motort a gyújtáskapcsolónak a "O" (OFF) helyzetbe való fordításával.

4.11 A gép (Kohler) indítása, kormányzása, működtetése, és leállítása

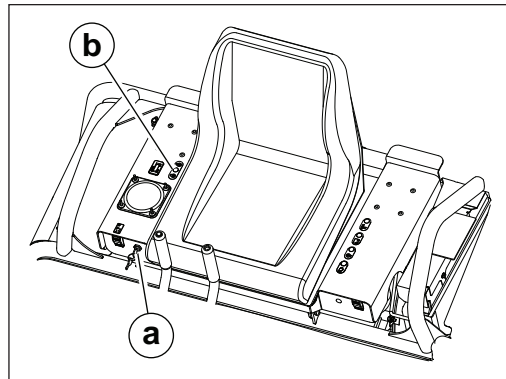
Követelmények

- A gép működőképes állapotban van, és megfelelően karbantartották.
- Az üzemanyagtartályban van üzemanyag.

A gép beindítása

A gép elindításához az alábbi eljárást kövesse.

1. Üljön a kezelői ülésbe.
2. A gyújtáskapcsolót **(a)** fordítsa ON állásra.



wc_gr013213

3. Amikor az izzógyertya jelzőfénye **(b)** kialszik, állítsa a kapcsológombot a START helyzetbe, és tartsa ott, míg a motor be nem indul.

ÉRTESETÉS: A motor 5 másodpercnél hosszabb idejű önindítózása károsíthatja az önindítót!

- Ha a motor nem indul, akkor engedje el a motorkapcsolót, és várjon 10 másodpercet az ismételt önindítózással.
- Ha a motor még többszöri próbálkozásra sem indul be, lásd a *Hibaelhárítás* című fejezetet.

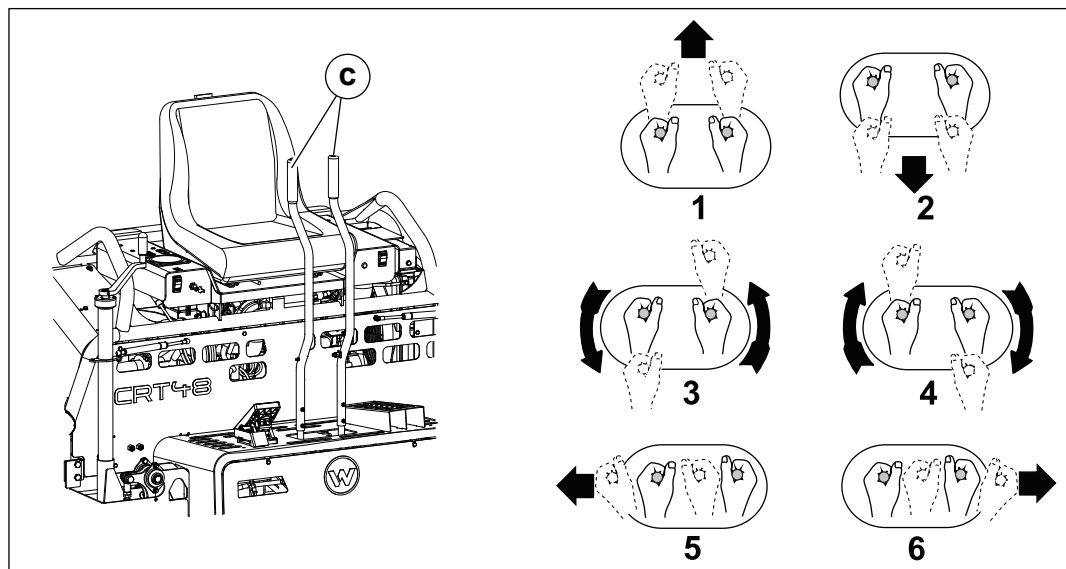
4. A motort hagyja a gép használata előtt felmelegedni.
5. Nyomja meg a gázpedált a lapátokhoz való összekapcsolódáshoz.

Ez az eljárás folytatódik a következő oldalon.

Folytatás az előző oldalra.

Kormányzás

A vezérlőkarok **(c)** vezérik a gép mozgási irányát és elfordulását.



wc_gr013208

Kézmozdulatok

A simítógépnek a kívánt irányba történő elmozdításához szükséges karmozdulatokat lásd az illusztráción.

- 1 — előremenet
- 2 — hátramenet
- 3 — az óramutató járásával ellentétes irányba forgatás
- 4 — az óramutató járásával megegyező irányba forgatás
- 5 — bal oldali irányba mozgatás
- 6 — jobb oldali irányba mozgatás

Ez az eljárás folytatódik a következő oldalon.

Folytatás az előző oldalra.

A gép üzemeltetése

Ráülős betonsimítója teljesítményének optimális kihasználása érdekében kövesse az alábbi előírásokat.

- A gépet a kezelő tekintetével egyező irányba mozgassa. Ezzel a lehető legnagyobb terület simítása végezhető el, miközben a kezelő kitűnően rálát a simítandó betonlemezre.
- Ha a gép eléri a betonlemez végét, vegyen 180 °-os fordulatot, majd a lemez másik végéig is egyenes vonalban haladjon.
 - Más módszer gyanánt oldalsó irányba haladó mozdulatokkal haladjon a géppel előre, majd visszafelé a lemez másik végéig.
- Emlékezzon arra a körülményre, hogy a gép feletti legoptimálisabb uralmat a motor maximális sebessége mellett tarthatja fenn.

ÉRTESÍTÉS: A vezérlőkarokra ne gyakoroljon túlzott nyomást! A túl nagy nyomás nem növeli a gép reakcióidejét, viszont károsíthatja az irányítószerveket.

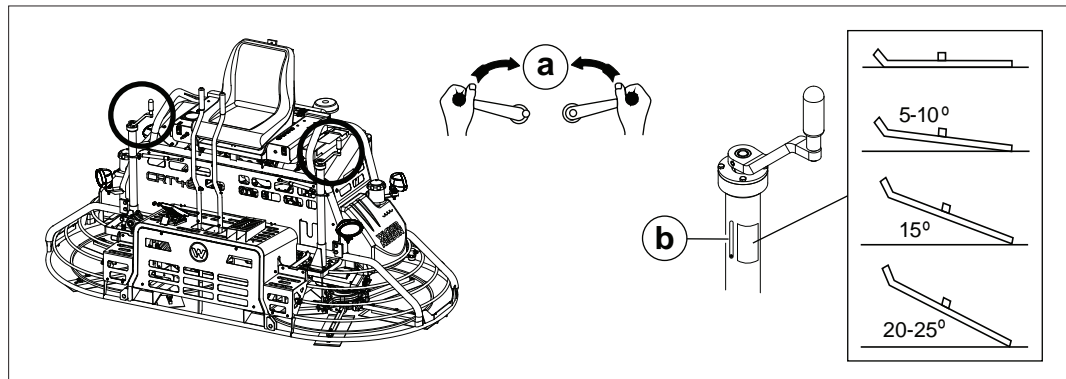
A gép leállítása

1. A simító mozgás megállításához vigye a vezérlőkarokat semleges állásba és engedje fel a gázpedált.
2. Kapcsolja ki a motort a gyújtáskapcsolónak a "O" (OFF) helyzetbe való fordításával.

4.12 A dőlésszög beállítása

Háttér-információ

A simítólécek dőlésszögének megváltoztatása lehetővé teszi a kezelő számára a beton megmunkálását annak nedves felületi fázisától kezdve egészen a megkötött felületi fázisig (polírozás).



wc_gr013211

A dőlésszög megváltoztatása

A simítólécek dőlésszögének megváltoztatásához vagy beállításához az alábbi eljárást kövesse.

1. Lassítsa le a gépet.
2. A gép bal oldalán állítsa be a kívánt dőlésszöget. A lécek dőlésszögének növeléséhez fordítsa a dőlésszög-szabályozót befelé **(a)**.
3. A jobb oldalt igazítsa úgy, hogy megfeleljen a másik oldalnak.
4. A dőlésszög-jelző **(b)** segítségével állítsa be a simítólécek dőlésszögét a jobb és bal oldalon egyformán.

Javasolt megmunkálási dőlésszög

A beton megmunkálási körülményei	Javasolt megmunkálási dőlésszög
1. Nedves felület megmunkálási fázisa	Síkban (nincs dőlésszög)
2. Nedves/műanyag megmunkálási fázisa	Enyhe dőlésszög (5–10 °)
3. Félkemény megmunkálási fázis	Emelt dőlésszög (15 °)
4. A megkötött felületi fázis (polírozás)	Maximális dőlésszög (20–25 °)

4.13 Vészhelyzeti leállítási eljárás

Eljárás

Amennyiben a gép üzemeltetése közben a gép meghibásodik, illetve baleset történik, az alábbi eljárást kövesse:

1. Állítsa le a motort.
2. Zárja el az üzemanyagszelepet.
3. A kerékkészlet segítségével távolítsa el a gépet a munkahelyszínről.
4. Tisztítsa le a betont a lapátokról és a gépről.
5. További utasításokért lépjen kapcsolatba a gépkölcsönzővel vagy a gép tulajdonosával.

5 Általános karbantartás



FIGYELMEZTETÉS!

A nem megfelelően karbantartott gép meghibásodhat, és ez sérüléshez vagy a géptartós károsodásához vezethet.

- ▶ Tartsa a gépet biztonságos üzemi körülmények között rendszeres karbantartással és szükség esetén javítások elvégzésével.
-

5.1 Periodikus karbantartás

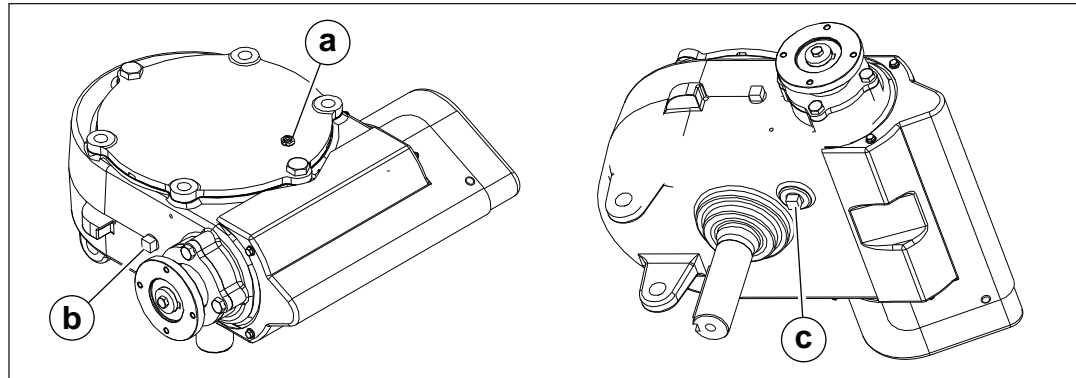
Az alábbi táblázat a gép alapvető karbantartási feladatait ismerteti. A pipával jelölt feladatokat a kezelő is elvégezheti. A fekete négyzetekkel jelölt feladatok külön képzést és felszerelést igényelnek.

	Naponta	Minden 20 óra után	Minden 50 óra után	Minden 300 óra után
A léckarok kenése.	✓			
Ellenőrizze a külső acélszerelvényeket.	✓			
Nagynyomású tisztítógéppel mossa le az összes felületről a betont.	✓			
Ellenőrizze az olajsintet a váltóművekben.		✓		
Zsírozza meg a váltómű bemenő tengelyének illesztését.		■		
Kenje meg a meghajtó és dőlésszög-szabályozó vezérlőszerveket.		■		
Ellenőrizze a hajtószíjak kopását.			✓	
Zsírozza meg a kormányhenger csapágóit.			■	
Cseréljen olajat a váltóművekben.				■

5.2 A váltóművek karbantartása

Mikor

- ▶ 20 üzemóránként ellenőrizze a váltóművek olajsintjét.
- ▶ A váltómű-olajat 300 üzemóránként cserélje.
- ▶ Szükség szerint tisztítsa ki a nyomásszabályozó szelep **(a)** eltömődéseit, illetve cserélje le azt, a váltómű-tengely tömítésein keresztül olaszivargás elkerülésére.



wc_gr011863

Követelmények

- Friss motorolaj (a mennyiségről és a típusról lásd a *Műszaki adatok* című részt).
- Műanyag kendő, és egy elegendő kapacitású tárolóedény a leeresztett olaj összegyűjtéséhez.

Megjegyzés: A leeresztett olajat az aktuális környezetvédelmi rendeletek szerint kell összegyűjteni, tárolni és ártalmatlanítani.



FIGYELMEZTETÉS!

A legtöbb fáradtolaj kis mennyiségben tartalmaz olyan anyagokat, amelyek rákot vagy egyéb egészségügyi problémákat okozhatnak, amennyiben belélegzik vagy lenyelik azokat, illetve ha a bőrrel hosszabb ideig érintkeznek.

- ▶ Tegyen lépéseket annak elkerülésére, hogy belélegezze vagy lenyelje a fáradtolajat!
- ▶ Ha a bőre fáradtolajjal érintkezésbe került, alaposan mossa le!

Váltómű olajsint ellenőrzése

Az olajsint ellenőrzéséhez hajtsa végre a következő eljárást.

1. Minden CRT váltóművön két olajbetöltő-csavar van **(b)**. Vegye ki a váltómű egyik olajbetöltő-csavarját.
2. Ha az olajsint az olajbetöltő-csavar furatának menete alatt van, akkor töltsse fel szintetikus sebességváltó-olajjal. Ne töltsse túl az olajat!
3. Törölje szárazra a meneteket mind a váltóművön, mind az olajbetöltő-csavaron.

Ez az eljárás folytatódik a következő oldalon.

Folytatás az előző oldalra.

4. Kenje be az olajbetöltő-csavar meneteit Loctite 545-ös, vagy azzal egyenértékű tömítőanyaggal, helyezze vissza az olajbetöltő-csavart, és húzza meg 16–20 Nm nyomatékra.

ÉRTESÍTÉS: Ne keverjen különböző típusú váltómű-olajokat! Ne töltse túl a váltóművet olajjal! Olajok keveredése, vagy a váltómű túltöltése esetén előfordulhat a váltómű károsodása. Az olaj mennyiségét és típusát illetően lásd a *Műszaki adatok* című részt.

A váltómű-olaj cseréje

A váltómű-olaj cseréjéhez hajtsa végre a következő eljárást.

1. Helyezzen egy elegendő térfogatú (kb. 3,8 l-es) edényt mindegyik váltómű alá.
2. Vegye ki a váltómű olajleeresztő csavarját (**c**), és eressze le az olajat. A leeresztés meggyorsítása érdekében szükséges lehet a váltómű olajleeresztő csavarját (csavarjait) kivenni a leeresztőnyílásból.
3. Miután az olaj nagyrésze lefolyt, emelje meg a simítógép hátulját, hogy a maradék olaj is lefolyhasson.
4. Miután az olaj teljesen lefolyt, törölje szárazra a meneteket mind a váltóművön, mind az olajleeresztő csavaron.
5. Kenje be az olajleeresztő csavar meneteit Loctite 545-ös, vagy azzal egyenértékű tömítőanyaggal, majd a váltómű olajleeresztő csavarját tegye vissza a helyére.
6. Gondoskodjék arról, hogy a simítógép sík terepen álljon, majd töltse fel a váltóművet kb. 1,83 l szintetikus váltómű-olajjal az olajbetöltő nyíláson keresztül, a fent leírtak szerint.
7. Törölje szárazra a meneteket mind a váltóművön, mind az olajbetöltő-csavaron.
8. Kenje be az olajbetöltő-csavar(ok) meneteit Loctite 545-ös vagy azzal egyenértékű tömítőanyaggal, helyezze vissza az olajbetöltő-csavar(oka)t, és az összes csavart húzza meg 16–20 Nm nyomatékra.

5.3 A léckarok beállítása

Mikor

Állítsa be a léckarokat, ha a gép működés közben túlságosan berezeg annak cseréje vagy a kereszt-szerkezet szétszerelését követően.

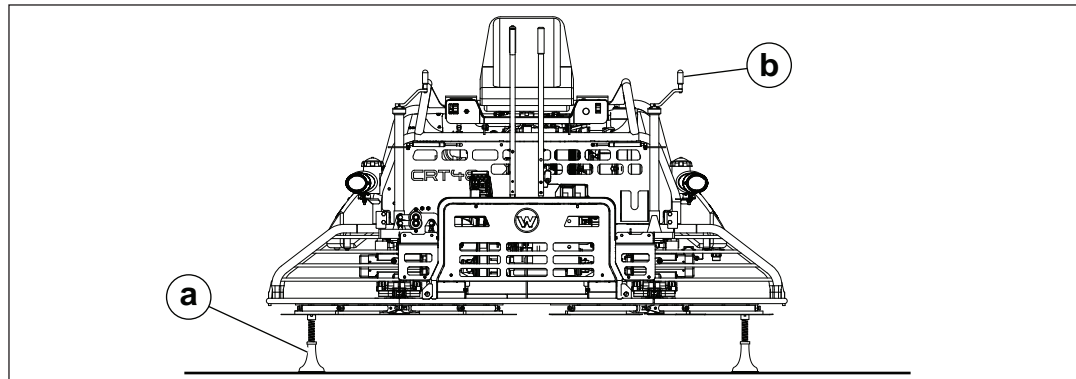
Követelmények

- A gépnek üzemben kívül
- A gép felemeléséhez elegendő teherbírású kapacitással rendelkező emelő eszközök
- Megfelelő besorolású emelők
- Mérőeszköz

Eljárás

A léckarok beállításához az alábbi eljárást kövesse.

1. A megfelelő emelőberendezés vagy daru használatával emelje meg a gépet úgy, hogy a lapátok (teljesen megemelve) ne érintsék a talajt.
2. Helyezze a gépet négy emelőre **(a)** az alábbiak szerint.
3. A magasságvezérlők használatával **(b)**, állítsa be a lapátokat úgy hogy nagyjából 1/2 és teljes nyitás közé essenek (kb 12°).



wc_gr013216

4. Csatlakoztassa le az akkumulátort.



FIGYELMEZTETÉS!

Vágási és becsípődési veszély.

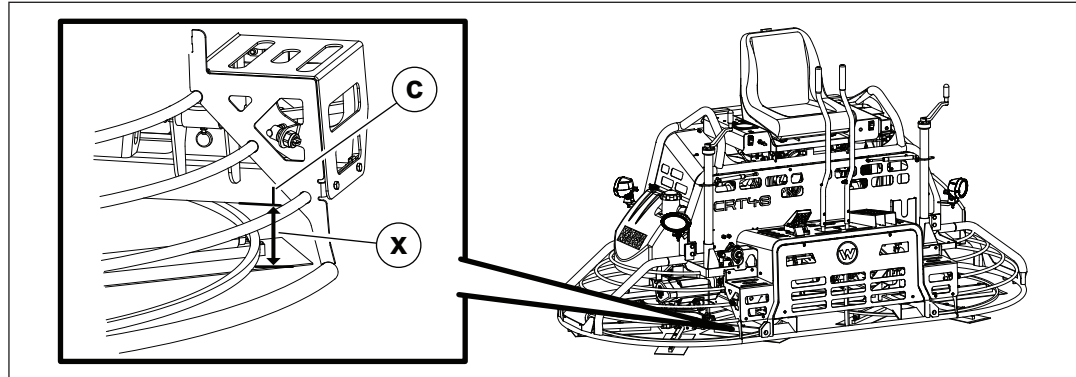
- ▶ A lapátok mérése előtt csatlakoztassa le az akkumulátort.
- ▶ Viseljen kézvédőt a lapátok kezelése során.

Ez az eljárás folytatódik a következő oldalon.

Folytatás az előző oldalra.

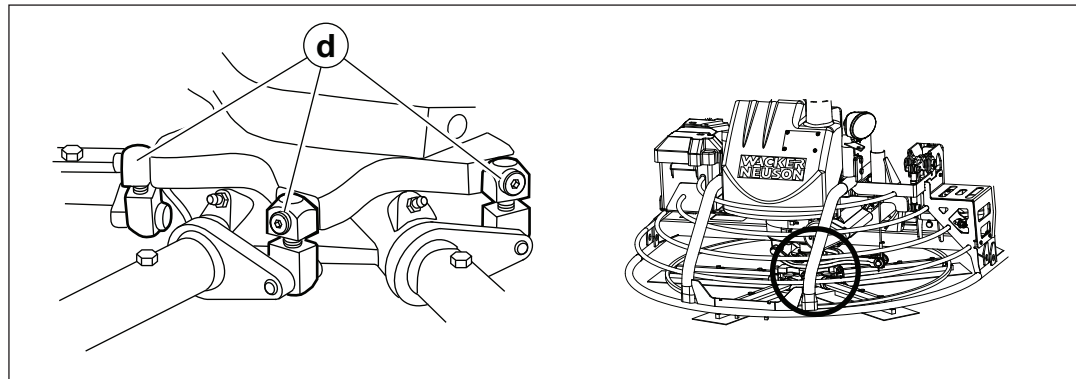
5. A lapát karok és a kereszt (emelő lemez) között van egy kis játéka a csatlakozásnak. Finoman mozgasson meg minden lapátot, hogy a lapát alsó vége a játék alsó pontján legyen. jelölje meg a referenciapontot **(c)** a gép keretén. Mérje meg a **(x)** gép keretén a referencia pont és a lapát alsó széle közötti távolságot. Szükség szerint forgassa el a lapátokat a távolság megméréséhez **(x)** egyenként.

Megjegyzés: A hajtósíj kézi mozgásával forgassa el a lapátokat.



wc_gr013217

6. Állapítsa meg az átlag távolságot "x". Igazítsa meg azokat a lapátokat, melyek távolsága nem stimmel a következőkkel "x" ± 1,25 mm. A beállításhoz: Lazítsa vagy húzza meg a nyitó láncszemeket **(d)** ahogyan szükséges.



wc_gr011868

7. Csatlakoztassa vissza az akkumulátort.

Eredmény

A léckarok igazítása ezzel megtörtént.

5.4 A léckarok kenése

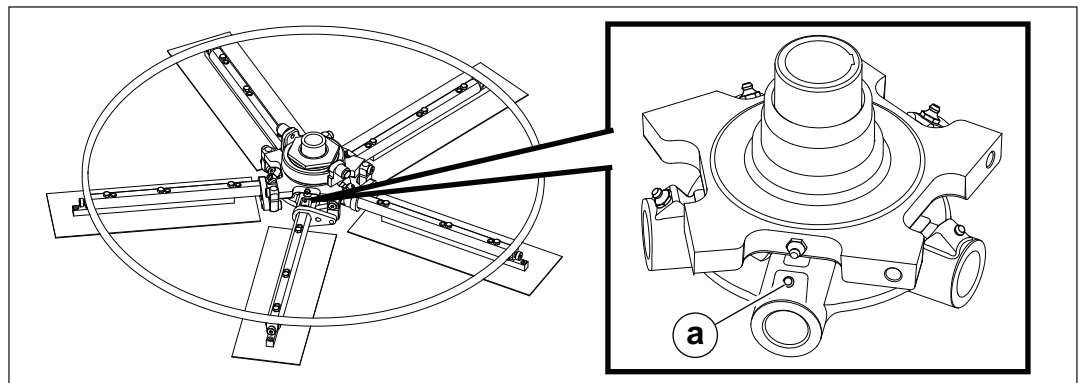
Követelmények

- A gépnek üzemben kívül
- Zsír(Unirex N2) vagy azzal egyenértékű

Eljárás

A léckarok zsírzásához az alábbi eljárást kövesse.

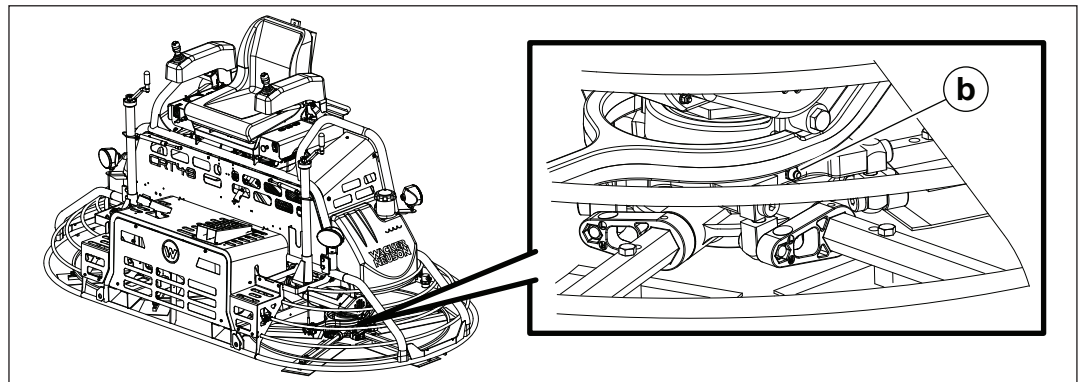
1. Helyezze a simítógépet sík felületre.
2. Csatlakoztassa le az akkumulátort.
3. A hozzáféréshez, nyissa ki a simítólapátokat a legnagyobb szögben.
4. Zsírozza meg a kereszt szerelvény mindegyik zsírófejre **(a)**.



wc_gr011908

5. Zsírozza meg az emelőgyűrűt **(b)** a gép mindegyik oldalán.

Megjegyzés: Az ábrák csak szemléltetésként készültek. Az ön gépe ezektől eltérő lehet.



wc_gr011909

Eredmény

A léckarok zsírozása ezzel nem történt meg.

5.5 A lehúzólécek felszerelése

Háttér-információ

Bizonyos felhasználási céloknál szükség lehet a lehúzólécek használatára. A Wacker Neuson helyi forgalmazójától külön megrendelhetők lehúzólécek. A gép léckarjait úgy tervezték, hogy fogadni tudjon mind szokványos méretű, 122 cm-es, peremes típusú lehúzóléceket, mind külön rendelhető kisebb, 117 cm-es lehúzóléceket. A léckaron alternatív lyukpár is van a 117 cm-es lécek felszereléséhez.

Követelmények

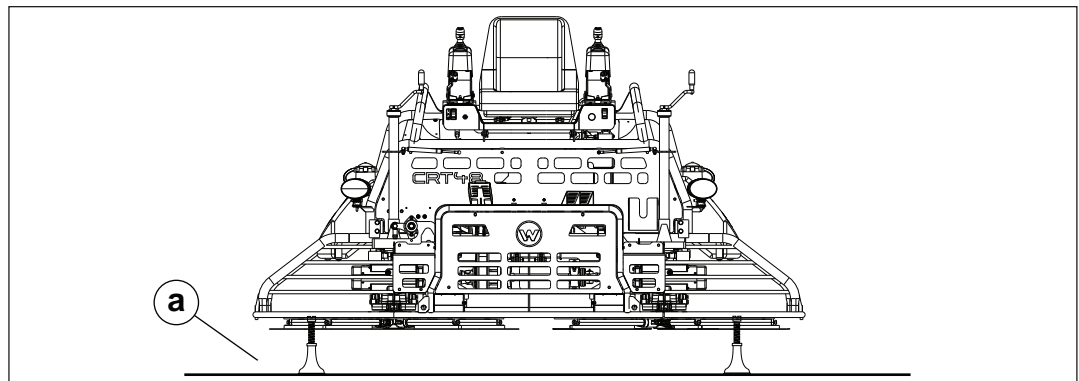
- A gépnek üzemben kívül
- A gép felemeléséhez elegendő teherbírású kapacitással rendelkező emelő eszközök
- Megfelelő besorolású emelők

Egy 122 cm-es lehúzóléccel felszerelése

A 122 cm-es lehúzóléccel felszereléséhez végezze el az alábbi lépéseket.

1. Állítsa le a motort.
2. A megfelelő emelőberendezés vagy daru használatával emelje meg a gépet úgy, hogy a lapátok ne érintsék a talajt.
3. Helyezze a gépet emelőbakokra **(a)** az alábbiak szerint.

Megjegyzés: Az ábrák csak szemléltetésként készültek. Az ön gépe ezektől eltérő lehet.



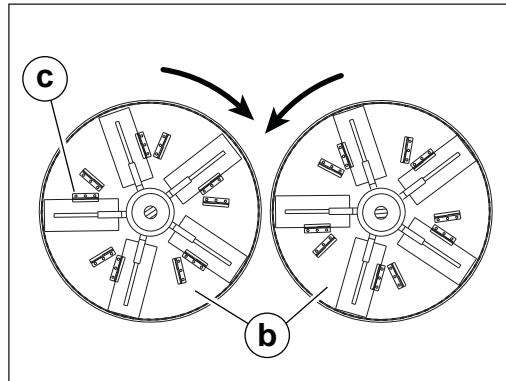
wc_gr011869

Ez az eljárás folytatódik a következő oldalon.

Folytatás az előző oldalra.

- Az összes lehúzólécet **(b)** igazítsa a lapátokhoz, és az ábra szerint vagy balra, vagy jobbra fordítsa el a lehúzóléceket, a kapcsoló szögvasak **(c)** beakasztására.

Megjegyzés: A jobbos simítólécek az óramutató járásával ellentétes irányba, a balosak azzal egyező irányba fordulnak el.



wc_gr011865

- Eressze lejjebb a gépet.



FIGYELMEZTETÉS!

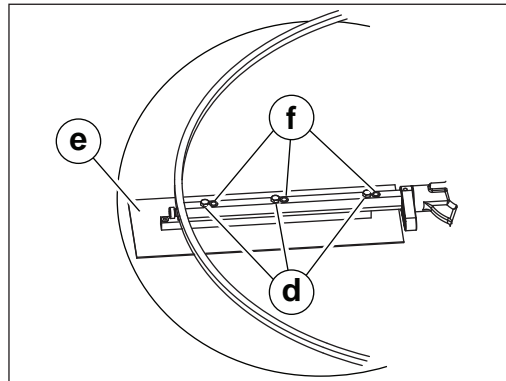
A lehúzólécek leeshetnek a megemelt simítógépről, sérülést okozva a közelben tartózkodóknak.

- A lehúzólécek felszerelése után ne emelje a simítógépet fejmagasság fölé.

117 cm-es lehúzólécc felszerelése

A 122 cm-es lehúzólécc felszereléséhez végezze el az alábbi lépéseket.

- Lazítsa meg, majd távolítsa el a minden egyes léccet **(d)** tartó összes csavart **(e)**.



wc_gr011866

- Befelé mozgassa a simítóléceket, hogy a rögzítési lyukakkal **(f)** egy vonalba kerüljenek.
- Szerelje vissza és húzza meg a csavarokat a.
- Csatlakoztassa a 117 cm-es lehúzóléceket a simítólécekre.

5.6 A hajtósíj cseréje

Mikor

- ▶ Ellenőrizze a hajtósíjat 50 üzemóránként
- ▶ Ha a hajtósíj elkopott vagy megsérült, cserélje le.

Követelmények

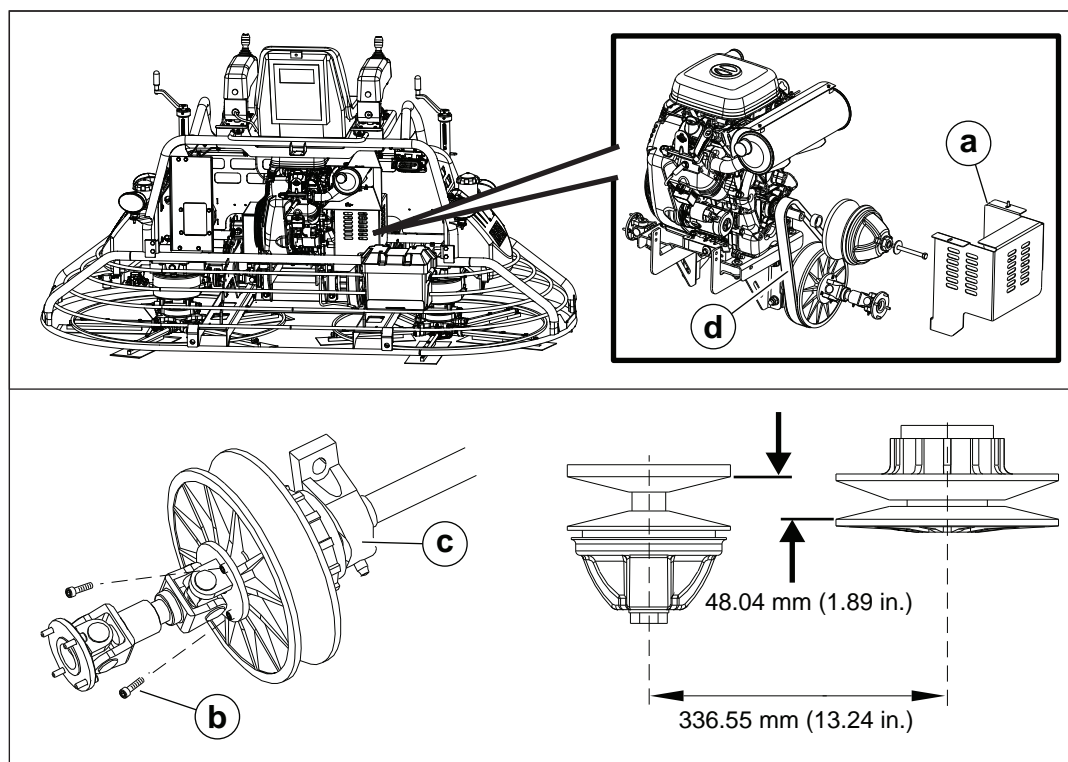
- A gépnek üzemben kívül
- Csere hajtósíj (szükség szerint)

Eljárás

A hajtósíj cseréjéhez az alábbi eljárást kövesse.

1. Állítsa a simítógépet sík vízszintes felületre; a lécekkal vízszintes helyzetben.
2. Csatlakoztassa le az akkumulátort.
3. Távolítsa el a síjvédőt (a).

Megjegyzés: Az ábrák csak szemléltetésként készültek Az ön gépe ezektől eltérő lehet.



wc_gr011871

4. Vegye ki a három csavart (b), melyek a kardáncsuklót az ékszíjtárcsához rögzítik.
5. Lazítsa meg a támasztó siklócsapágyat (c).
6. Távolítsa el a régi hajtósíjat (d).

Ez az eljárás folytatódik a következő oldalon.

Folytatás az előző oldalra.

7. Szerelje be az új hajtószíjat

Összeszerelése

A hajtószín visszaszereléséhez az alábbi eljárást kövesse.

1. A sikló támcsapágyat és a tengelyt a lehető legegyszerűbben illessze össze. Állítsa be az ékszíjtárcsa kitérését és a központok távolságát az ábra szerint.
 2. Szerelje vissza a három csavart, és $14 \pm 1,4$ Nm nyomatékra húzza meg.
 3. Helyezze vissza a szíjvédőt.
 4. Csatlakoztassa vissza az akkumulátort.
-

Eredmény

A hajtószín cseréje megtörtént.

5.7 A lapátok beszerelése vagy cseréje

Bevezetés

Két lapáttípus áll rendelkezésre a simítóhoz.

- A kombinált lapátok használhatók a teljes betonmegmunkálási folyamat során, a lehúzástól a simításig. Csak egy irányba való forgásra tervezték őket.
- A simítólapátokat csak a betonmegmunkálási folyamat végső szakaszaiban használják. Használat közben a lapátok meredeksége folyamatosan emelkedik a beton polírozása érdekében. A simítólapátok szimmetrikusak, és mindeket irányú forgáshoz fel lehet őket szerelni.

Követelmények

- A gépnek üzemben kívül kell lennie.
- Az akkumulátor a véletlen beindulás megelőzése érdekében le van csatlakoztatva.
- A gépet megemelték egy emelőberendezéssel, illetve felszerelték rá a kerékkészletet.
- A keret ékekkel van megtámasztva, míg a gép megemelt állapotban van.
- Kombinált vagy simítólapátok beszerelése
- Védőkesztyű
- Csapágykenőzsír



FIGYELMEZTETÉS!

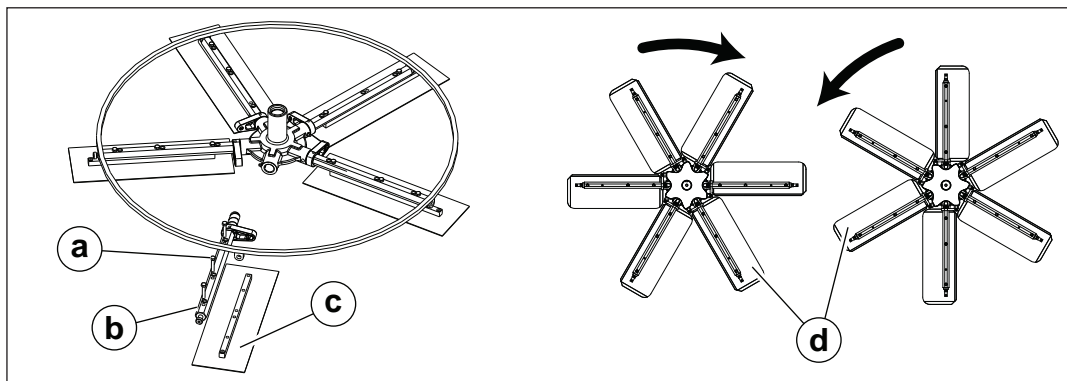
Megvágási veszély! A simítólapátok széle igen éles, különösen elhasznált állapotban.

- ▶ A lapátok cseréje során minden esetben viseljen védőkesztyűt.

Eljárás

A lapátok kicseréléséhez az alábbi eljárást kövesse.

1. Távolítsa el a csavarokat **(a)** a simítókarokból **(b)**, és távolítsa el a jelenlegi lapátokat **(c)**. A jelenlegi lapátokat rakja félre a későbbi használatra, illetve, ha elérték élettartamuk végét, a megfelelő módon ártalmatlanítsa őket.



wc_gr011872

Ez az eljárás folytatódik a következő oldalon.

Folytatás az előző oldalra.

2. Helyezze fel és állítsa be a lapátokat.
 - Ha kombinált lapátokat szerel fel **(d)**, az ábrán látható módon állítsa be őket, és ügyeljen a csavarfuratok elhelyezkedésére. Ez mindegyik lapát megemelt élét megfelelően állítja be az egyes rotorok forgásához.
 - Ha simítólapátokat szerel fel, egyszerűen csak hozza egy vonalba a csavarfuratokat. A simítólapátok esetében nincs jelentősége a lapátok irányának.
 3. A csavarmeneteket vonja be kenőzsírral. A zsírréteg megakadályozza, hogy a nedves beton rákössön a csavarokra. Ez a lépés megkönnyíti a lécek későbbi kiszerezését is.
 4. Helyezze vissza és alaposan húzza meg a csavarokat. Ne húzza túl szorosra őket.
-

Eredmény

A lapátok cseréje ezzel megtörtént.

5.8 A gép tisztítása

Mikor

Minden használat után tisztítsa meg a berendezést.

Háttér-információ

A simítógép működőképes állapota érdekében fontos a rendszeres tisztítás. Fontos, hogy a munka befejezése után a lehető leghamarabb eltávolítsák a simítógépről a megkötetlen betont, a port és a szennyeződéseket.

Követelmények

- A motor álló helyzetben van, és a gép kézmeleg
 - Friss, tiszta, víz
 - Nagy nyomású mosó
 - Száraz, tiszta rongyok
-

Eljárás

A gép tisztításához az alábbi eljárást kövesse.

1. Egy nagy nyomású mosóval távolítsa el a betont és a törmeléket a simítólécekről, a kerekekről és a védőgyűrűkről.
2. Legalább 1 méter (3 láb) távolságot tartva öblítse le a simítógépet a nagy nyomású tisztítóval.

ÉRTESÍTÉS: A közvetlen, közeli és nagy víznyomás árt a gép egyes alkatrészeinek. A következő alkatrészeket kézzel kell letisztítani, egy nedves és tiszta rongy segítségével. Ezeken az alkatrészeken ne alkalmazzon nagy víznyomást:

- Olajhűtő, ventilátor, és csatlakozó tömlők
- Kezelőállomás, beleértve az ülést, a botkormányokat, a vezérlő kapcsolókat, gyújtáskapcsolót, jelzőlámpákat és gázpedált
- Lábpedál
- Hidraulikus elosztócső
- Biztosítékdobozok
- Elektromos vezérlő
- Villamos csatlakozók

5.9 Tárolás

Bevezetés

A berendezés hosszú távú tárolása megelőző karbantartást igényel. Ezen lépések végrehajtása elősegíti a gép komponenseinek megőrzését, és biztosítja, hogy a gép kész lesz a jövőbeli felhasználásra. Habár az alábbi lépések nem mindegyike érvényes feltétlenül erre a gépre, az alapvető eljárások ugyanazok maradnak.

Mikor

Amennyiben a gépe 30 napot meghaladó időre használaton kívül lesz, készítse elő hosszú távú tároláshoz.

Tároláshoz való előkészítés

Az alábbi eljárást kövesse gépének tároláshoz való előkészítéséhez.

- Végezze el a szükséges javításokat.
- A Karbantartási ütemtervben előírt időközökben tölts fel vagy cserélje le az olajokat (a motorban, a gerjesztőműben, valamint a hidraulikaházban és a váltóműben).
- Zsírozza meg az összes illesztéket, és amennyiben ez alkalmazható, zsírozza újra a csapágycsapatokat.
- Ellenőrizze a motor hűtőfolyadékát. Cserélje le a hűtőfolyadékot, ha zavarosnak tűnik, ha két szezonon túl használatban volt, vagy ha nincs az Ön területén átlagos legalacsonyabb hőmérsékletre névlegesítve.
- Ha a gépe motorján üzemanyagszelep van, indítsa be a motort, zárja el az üzemanyagszelepet, majd addig járassa a motort, amíg meg nem áll.
- A motor felhasználói kézikönyvében keresse meg a motor tárolásra való előkészítéséhez szükséges utasításokat.

Az üzemanyag stabilizálása

A fent felsorolt eljárások befejeztével teljesen tölts fel az üzemanyagtartályt, és az üzemanyaghoz adagoljon magas minőségű stabilizálószerrel.

- A hengerfalak bevonására/védelmére tervezett tisztító- és adalékanyagokat tartalmazó stabilizálószerrel válasszon.
- Ügyeljen arra, hogy az Ön által használt stabilizálószer kompatibilis legyen a területén kapható üzemanyaggal, az üzemanyag típusával, minőségi fokozatával, valamint hőmérsékleti tartományával. Ne adjon hozzá még több alkoholt az azt már tartalmazó üzemanyagokhoz (pl. E 10-eshez)!
- Dízelmotorok esetében biocid anyagot tartalmazó stabilizálószerrel alkalmazzon, a baktériumok vagy gomba elszaporodásának korlátozására vagy megakadályozására.
- A gyártó javaslatainak megfelelő mennyiséget adagoljon a stabilizálószerből.

A berendezés tárolása

A gépe tárolásához végezze el ezeket a fennmaradó lépéseket is.

- Mossa le a gépet, és hagyja megszáradni.
- Tiszta, száraz, biztonságos tárolóhelyre vigye a gépet. Torlaszolja el vagy ékelje ki a kerekeket, hogy megakadályozza a gép elmozdulását.

- Szükség szerint fesse be gépen a kilátszó fémrészeket, hogy megvédje azokat a rozsdától.
- Ha a gépben akkumulátor van, akkor vagy vegye ki azt, vagy csatlakoztassa le.

ÉRTESÍTÉS: Ha az akkumulátort hagyják megfagyni vagy teljesen lemerülni, ez várhatóan maradandó kárt tesz benne. Amíg a gép használaton kívül van, időről időre töltsse fel az akkumulátort. Hideg éghajlaton az akkumulátort beltérben vagy meleg helyen kell tárolni és feltölteni.

- Fedje le a berendezést. A gumikat és egyéb betakaratlan gumialkatrészeket védeni kell az időjárástól. Takarja be azokat, vagy valamely könnyen elérhető védőanyagot alkalmazzon rajtuk.

5.10 A gép ártalmatlanítása/szétszerelése

Bevezetés

A gépet megfelelő módon kell szétszerelni az élettartama végén. Az újrahasznosítható alkatrészek (pl. műanyagok és fémek) felelős ártalmatlanítása biztosítja, hogy ezek az anyagok újrafelhasználhatók legyenek, ezzel spórolva a hulladéklerakó -helyekkel és az értékes természeti erőforrásokkal.

A felelős ártalmatlanítás azt is megakadályozza, hogy a mérgező vegyszerek és anyagok károsítsák a környezetet. A gép működéséhez szükséges folyadékok, így az üzemanyag, a motorolaj és a zsír, számos területen veszélyes hulladéknak tekinthetők. A gép szétszerelése előtt ismerje meg és tartsa be a helyi biztonsági és környezetvédelmi előírásokat, melyek az építési berendezések ártalmatlanítására vonatkoznak.

Előkészítés

A következő feladatok végrehajtásával készítse elő a gépet az ártalmatlanításra.

- Vigye a gépet egy védett helyre, ahol nem okoz biztonsági kockázatot, és jogosulatlan személyek nem férhetnek hozzá.
- Biztosítsa, hogy a gépet ne lehessen üzemeltetni a végső leállítás és az ártalmatlanítás közötti időben.
- Engedjen le minden folyadékot, így az üzemanyagot, a motorolajat és a hűtőfolyadékot is.
- Zárja el az esetleges folyadékszivárgások helyeit.
- Távolítsa el az akkumulátort.

Ártalmatlanítás

A következő feladatok végrehajtásával ártalmatlanítsa a gépet.

- Szerelje szét a gépet, és anyagtípus szerint válogassa külön az alkatrészeket.
- Az újrahasznosítható alkatrészeket a helyi előírások szerint ártalmatlanítsa.
- Ártalmatlanítsa a nem veszélyes alkatrészeket, melyek nem újrahasznosíthatók.
- A helyi környezetvédelmi szabályok betartásával ártalmatlanítsa a hulladéknak minősülő üzemanyagot, motorolajat és hidraulikafolyadékot.

6 Motorkarbantartás: Kohler (T4f)

A jelen fejezetben található információ szerzői jogvédett Kohler anyagból származik.

A motorolaj viszkozitása fontos tényező a géphez használt megfelelő motorolaj megválasztása során. A várható külső hőmérséklet alapján megfelelő viszkozitású motorolajat használjon. Lásd a lenti táblázatot.



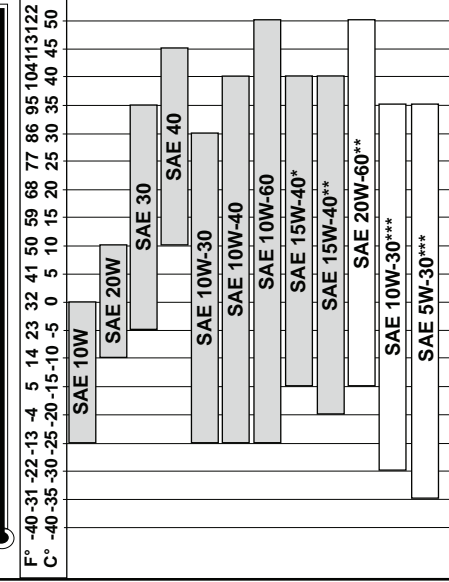
FIGYELMEZTETÉS!

A gépben használt legtöbb folyadék, pl. olaj, benzin, kenőzsír stb. kis mennyiségben olyan anyagokat tartalmaznak, melyek belégzés, lenyelés vagy a bőrrel történő hosszú ideig tartó érintkezés esetén rákot vagy egyéb egészségügyi problémákat okozhatnak.

- ▶ Tegyen lépéseket annak elkerülésére, hogy belélegezze vagy lenyelje ezeket a folyadékokat!
 - ▶ Ha a bőre érintkezésbe került ezen folyadékokkal, alaposan mossa le őket!
-

ÖLJYLUOKITUKSET tai API/MIL

DIESEL										BENSIINI									
API	CH-4	CG-4	CF-4	CF-2	CF	CE	CD	CC	SC	SD	SE	SF	SG	SH	SJ	SL			
MIL																			
L-46152 D/E																			
IN KYVINEN										VAMHENTUNUT									



SAE viskositeettiaste

* Mineraalipohja
 ** Puoli-synteettinen pohja
 *** Synteettinen pohja

770005_HU

Motorkarbantartás: Kohler (T4f)

A fejezetben található motorkarbantartási ütemterv(ek) a motor felhasználói kézikönyvéből származnak. További információkért tekintse át a motor felhasználói kézikönyvét.

		SÄÄNNÖLLISYYS x TUNNIT							
		10	250	300	500	1000	5000	10000	
KOHLER®									
NORMAALI HUOLTO									
TARKISTA									
KÄYTTÖKUAUS									
Öljytaso									
Jäähdytysaineen taso									
Jäähdyttimen ydin									
Paneeli-ilmansuodatin (Kuiva-tyyppi)	(***)								
Kaukoilmansuodatin (Kuiva-tyyppi)	(***)								
Polttoaineputket									
Tuuletin/Laturihinan kireys	(*)								

(***) - Tarkista paperielementti likaisille, löysille, tai vahingoittuneille osille, huoltoaikataulun mukaisesti. Riippuen moottorin käyttöympäristöstä, puhdistista ja vaihda suodatin useammin, erityisesti pölyisissä, likaisissa olosuhteissa

770002_HU

TARKISTA		SÄÄNNÖLLISYYS x TUNNIT						
		10	250	300	500	1000	5000	10000
KÄYTTÖKUVUVAUS								
Jäähdytysletkut	(*)							
Kuminen sisääntuloletku (Ilmansuodatin ja sisääntuloputkisto) moottoreille kaukoilmasuodattimella								
Venttiilin etäisyys	(**)							
Ruiskun puhdistus ja säätö								
Huuhtele jäähdytin								
Puhdista polttoainesäiliö								

770003_HU

Motorkarbantartás: Kohler (T4f)

KÄYTTÖKUVAUS		SÄÄNNÖLLISYYS x TUNNIT						
		10	250	300	500	1000	5000	10000
Moottoriöljy (°)	(*)							
Öljynsuodatin	(*)							
Polttoainesuodatin	(*)							
Laturin hihna	(**)							
Jäähdytysneste	(**)							
Polttoaineputket	(**)							
Kuminen sisääntuloletku (Ilmansuodatin ja sisääntuloputkisto)	(**)							
Jäähdytysaineletkut	(**)							
Jakohihna	(***)							
Kuiva ilmapuhdistin, ulkoinen kasetti	(****)							
Suodatinelementti, paneeli-ilmansuodatin								

(°) - Jos käytät öljyä jonka laatu on alhaisempi kuin määritelty sinun tulee vaihtaa se joka 125 tunnin standardiin öljypohjaan joka 150 tunnin välein parannettuun öljypohjaan.

770004_HU

7 Motorkarbantartás: Vanguard

A jelen fejezetben található információ szerzői jogvédett Vanguard anyagból származik.

A motorolaj viszkozitása fontos tényező a géphez használt megfelelő motorolaj megválasztása során. A várható külső hőmérséklet alapján megfelelő viszkozitású motorolajat használjon. Lásd a lenti táblázatot.



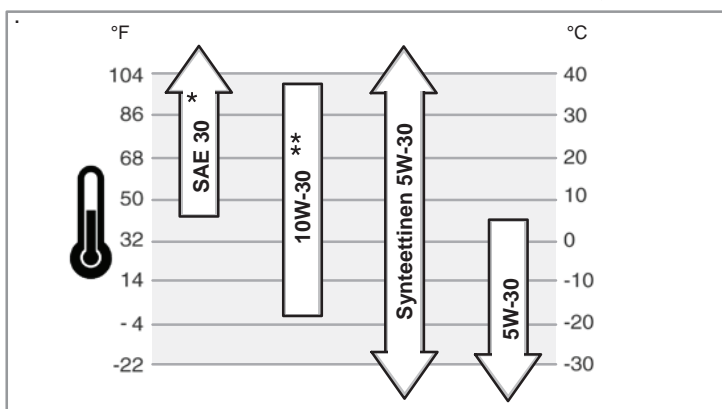
FIGYELMEZTETÉS!

A gépben használt legtöbb folyadék, pl. olaj, benzin, kenőzsír stb. kis mennyiségben olyan anyagokat tartalmaznak, melyek belégzés, lenyelés vagy a bőrrel történő hosszú ideig tartó érintkezés esetén rákot vagy egyéb egészségügyi problémákat okozhatnak.

- ▶ Tegyen lépéseket annak elkerülésére, hogy belélegezze vagy lenyelje ezeket a folyadékokat!
- ▶ Ha a bőre érintkezésbe került ezen folyadékokkal, alaposan mossa le őket!

Öljysuositukset

Suosittelemme Briggs & Stratton Takuusertifioitujen öljyjen käyttöä parhaan suorituskyvyn tuottamiseksi. Muut korkealaatuiset puhdistusöljyt ovat hyväksyttäviä käyttöä jos luokitelt palveluille SF, SG, SH, SJ tai korkeammille. Älä käytä erityisiä lisäaineita. Ulkolämpötilat määrittelevät asianmukaisen öljyn viskositeetin moottorille. Käytä kaaviota Valitsemaan paras viskositeetti odotetulle ulkolämpötilajakaumalle.



- * Alle 40°F (4°C) SAE 30will käyttö tuottaa vaikean käynnistyksen.
- ** Yli 80°F (27°C) 10W-30 käyttö voi aiheuttaa kasvanutta öljyn kulutusta. Tarkista öljytasot säännöllisemmin.

770026_HU

Motorkarbantartás: Vanguard

A fejezetben található motorkarbantartási ütemterv(ek) a motor felhasználói kézikönyvből származnak. További információkért tekintse át a motor felhasználói kézikönyvét.

Huoltotaulukko

Ensimmäiset 5 tuntia
Vaihda öljy
8 käyttötunnin jälkeen tai päivittäin
Tarkista moottoriöljyn määrä Puhdista alue äänenvaimentimen ja ohjainten ympärillä
100 käyttötunnin jälkeen tai vuosittain
Puhdista tai vaihda ilmansuodatin*▲ Vaihda moottoriöljy ja suodatin Puhdista esipuhdistin (jos toimitettu)* Vaihda sytytystulppa Tarkista äänenvaimennin ja kipinäsammutin
250 käyttötunnin jälkeen tai vuosittain
Tarkista venttiilivällys. Säädä tarvittaessa.
400 käyttötunnin jälkeen tai vuosittain
Vaihda ilmansuodatin ▲ Vaihda polttoainesuodatin Puhdasilman jäähdytysjärjestelmä* Puhdasöljyn jäähdytinrivat*
600 käyttötunnin jälkeen tai vuosittain
Vaihda turvasuodatin (jos toimitettu)

* Pölyisissä olosuhteissa tai kun ilmassa kulkevia jääniteitä on läsnä, puhdista useammin.

▲ Joka kolmas suodattimen muutos, vaihda sisäinen turvasuodatin (jos toimitettu).

770027_HU

8 Alapvető hibaelhárítás

Probléma	Ok	Megoldás
A motor nem indul	Nincs üzemanyag a tartályban.	Adjon hozzá üzemanyagot.
	Az akkumulátor érintkezői lazák vagy korrodáltak.	Ellenőrizze és tisztítsa meg az akkumulátor csatlakozásait.
	Az akkumulátor töltöttségi szintje alacsony	Töltse fel vagy cserélje ki az akkumulátort.
	Hibás indítómotor	Cserélje ki az indítómotort.
A motor nehezen indítható el.	Nincs üzemanyag a tartályban.	Adjon hozzá üzemanyagot. Légtelenítse az üzemanyag-vezetékeket.
	Az akkumulátor töltöttségi szintje alacsony	Töltse fel vagy cserélje ki az akkumulátort.
	Az üzemanyagszűrő eltömődött	Cserélje ki az üzemanyagszűrőt.
	Üzemanyagkör hibája	Ellenőrizze az üzemanyagvezetékeket.
A gép kiegyensúlyozatlan; túl nagy a berezgése	A simítókar(ok) elgörbült(ek)	Cserélje ki a simítókar(oka)t.
	A simítókar(ok) elállítódott (elállítódottak)	Állítsa be a simítókar(oka)t.
	A simítóléc(ek) elgörbült(ek)	Cserélje ki a simítóléce(ke)t.
A gép nehézkesen kezelhető; túl nagy a kormánymechanizmus játéka	Elkopott csúcscsapágyazás, fékrúd-végek és/vagy hengerfoglatok	Ellenőrizze a csúcscsapágyazást, a fékrúd-végeket és a hengerfoglatokat. Ha szükséges, cserélje ki.
A gép nem mozdul	Az ékszíj szakadt	Cserélje ki az ékszíjat.
	Vákuum van a simító- vagy a lehúzólécek alja és a betonfelület között	Változtassa meg a lécek dőlésszögét, vagy hozza működésbe a kormányrendszert, hogy megtörje a szívóhatást.
	Az ék elnyíródott a váltómű kimeneti tengelyén	Cserélje ki a sérült éket.

9 Műszaki adatok

9.1 Motor

Gép		CRT48-37V	CRT48-35L	CRT48-57K
Motor gyártmánya		Vanguard	Kohler	Kubota
Motor típusa		A/C V-Twin	KDW1404	WG1605-G
Maximális névleges teljesítmény a névleges sebességen	kW (hp)	27,6 (37) @ 3600 rpm ¹	26 (34,9) @ 3600 rpm ²	42,5 (57) @ 3600 rpm ¹
Összlökettérfogat	cm ³ (in ³)	993 (61)	1372 (84)	1537 (93,8)
Működtetési sebesség	rpm (fordulat/perc)	4000	3600	
Motor fordulatszáma— üresjáraton	rpm (fordulat/perc)	1200	1450	1000
Akkumulátor	V / méret	12 / BCI G24		
Üzemanyag	típusa	Normál ólommentes benzin	Dízel	Normál ólommentes benzin
Üzemanyagtartály- kapacitás	liter (gallon)	24,6 (6,5)		
Üzemanyag- fogyasztás	liter (gallon)/ óra	10 (2,75)	6,2 (1,7)	9,5 (2,5)
Üzemidő	hr	2,5	4	2,6
Kuplung	típusa	Változtatható sebesség		
Motorolaj-mennyiség	L (qt)	2,3 (2,4)	5,2 (5,4)	6,0 (6,3)
Motorkenőanyag	olajminőség	10W30	10W40	10W30

¹A motor nettó névleges teljesítménye a SAE J1995 szabvány szerint. A tényleges leadott teljesítmény változhat az adott felhasználás körülményeinek függvényében.

²A motor névleges teljesítménye az ISO 1585 szabvány szerint. A tényleges leadott teljesítmény változhat az adott felhasználás körülményeinek függvényében.

9.2 Simítógép

Gép		CRT48-37V	CRT48-35L	CRT48-57K
Üzemi tömeg	kg (lb)	560 (1235)	643 (1420)	648 (1428)
Méreték (ho x szé x ma)	mm (hüvelyk)	2566 x 1295 x 1473 (101 x 51 x 58)		
Rotor fordulatszáma (tartomány)	rpm (fordulat/perc)	25–165	25–150	
Léc dőlésszöge (tartomány)	fok	0–25		
Hajtómű	típusa	Nagy igénybevételű, ventilátoros hűtésű		
Váltómű-kenőanyag	típusa	Mobil Glygoyle 460		
	L (oz.)	külön-külön 1,83 (62)		
Meghajtó tengely	típusa	Bordástengely – kardáncsukló		

Üzemelés		
Simítási szélesség lehúzóléccel (nem átfedő)	mm (hüvelyk)	2465 (97)
		lehúzólécek nélkül (nem átfedő)
Simítási terület lehúzóléccel (nem átfedő)	m ² (ft ²)	3 (32)
		lehúzólécek nélkül (nem átfedő)

9.3 Zajmérés

A termékeket a következő szabványnak megfelelően tesztelték: ISO 3744 a (L_{WA})hangnyomás szintre, és az ISO 11204 szerint a (L_{PA}) a hangnyomás szintre, a kezelő helyén. A kötelező zajjelölések az EK Gépészeti Szabályzata 2006/42/EK irányelvének VIII. sz. melléklete szerint:

Gép	Hangnyomás a kezelő helyén dB(A)	Garantált hangerő dB(A)
CRT48-37V	94.8	110.3
CRT48-35L	91.1	110.2
CRT48-57K	94.3	111.7

9.4 Rezgési adatok

A termékek kéz/kar rezgéssel (HAV) és teljes test rezgéssel kapcsolatosan az ISO 5349, EN 1033, és az ISO 2631 szabványoknak megfelelően tesztelték, ahol alkalmazandó.

Gép	Kéz-/karvibráció (HAV) – m/sec ²	Teljes géptest m/ sec ²
CRT48-37V	1,60	0,50
CRT48-35L	2,14	0,90
CRT48-57K	2,00	0,40

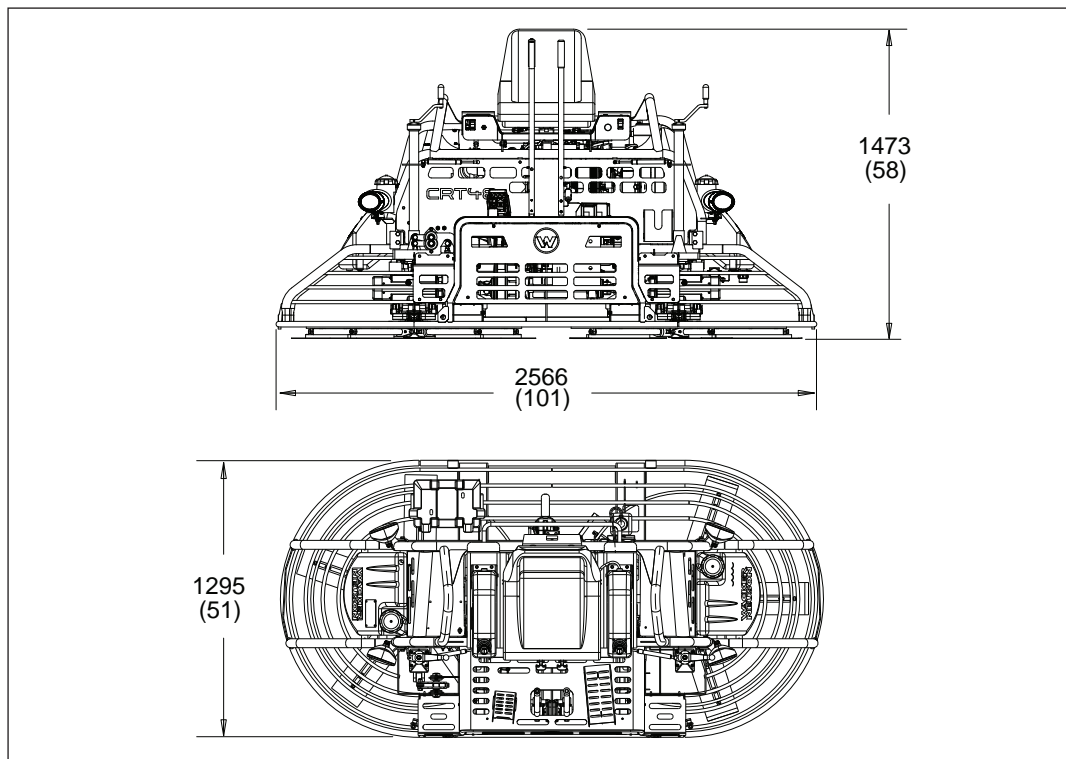
A vibrációval kapcsolatos bizonytalansági tényezők

A kézen keresztül átadott vibráció az ISO 5349-1. sz. szabvány alapján került mérésre. Az így nyert adatok magukba foglalnak egy 1,5 m/s² bizonytalansági tényezőt.

Az egész testtel felfogott vibráció az ISO 2631-1. sz. szabvány alapján került mérésre. Az így nyert adatok magukba foglalnak egy 0,3 m/s² bizonytalansági tényezőt.

9.5 Méretek

mm (in.)

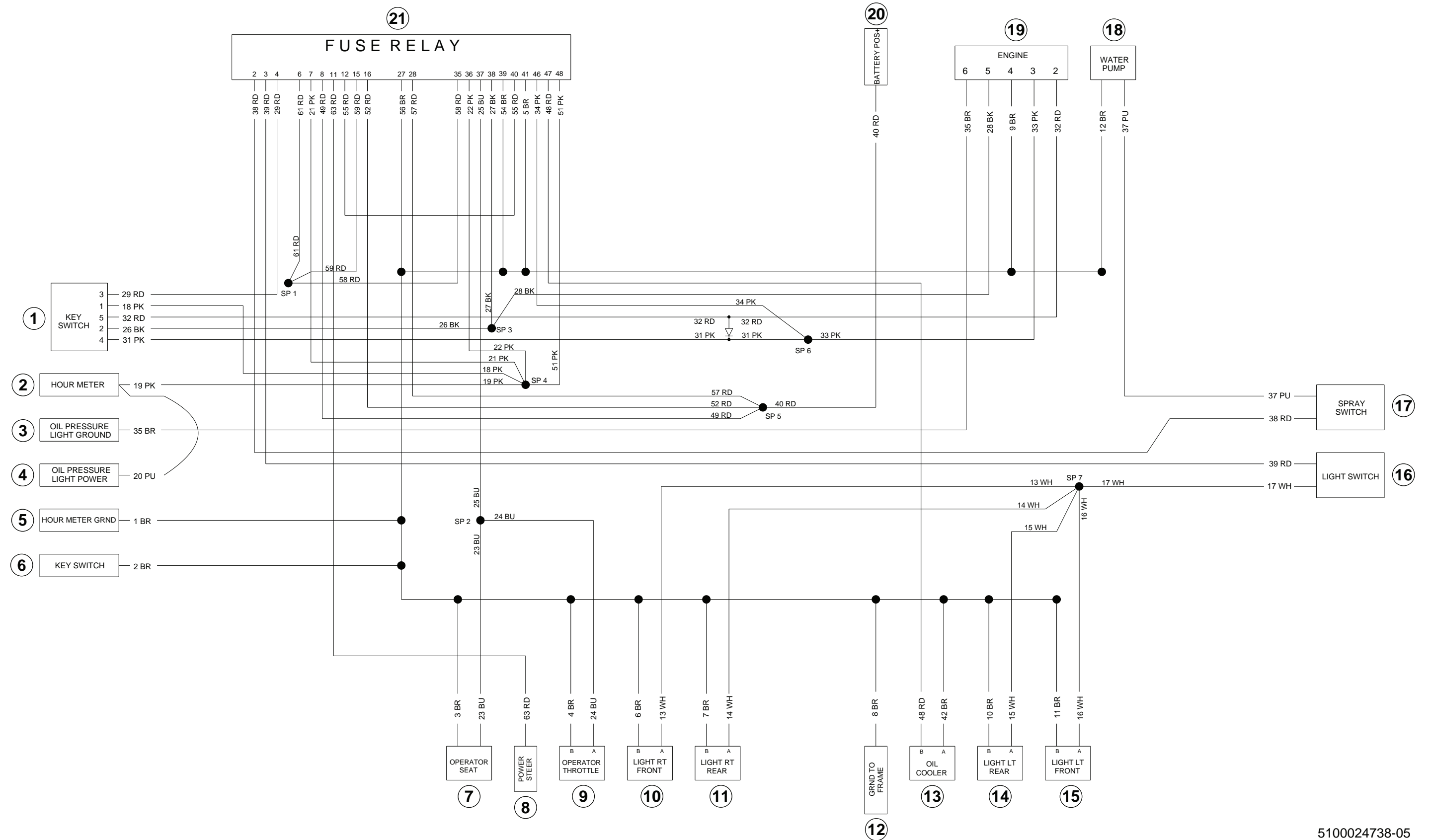


wc_gr013206

Megjegyzések



10.1 Elektromos vázlatok—CRT48-37V



5100024738-05

10.2 Elektromos vázlat összetevői—CRT48-37V

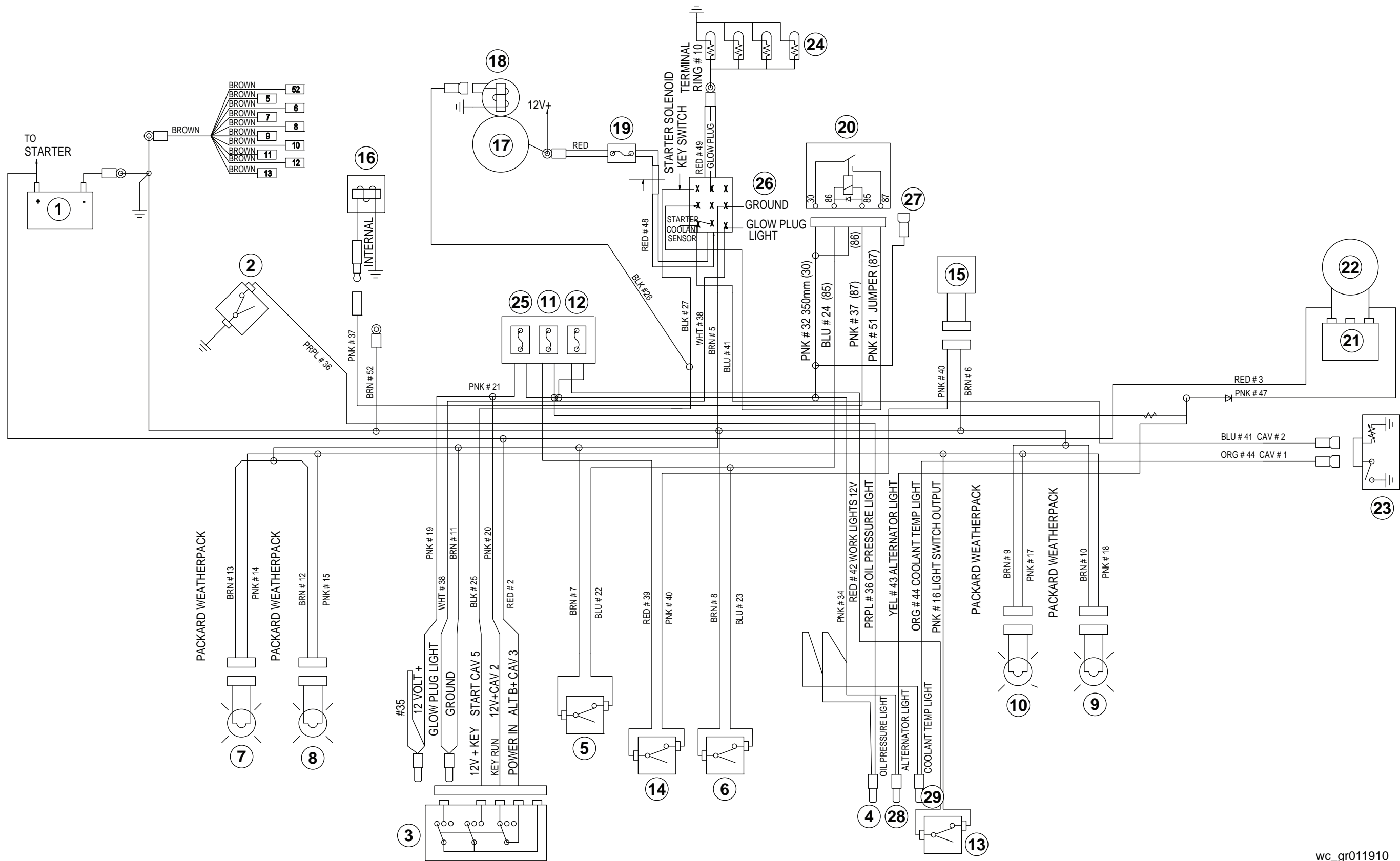
Hiv.	Leírás	Hiv.	Leírás
1	Kulcsos kapcsoló	12	Földelés a váz felé
2	Üzemóra-számláló	13	Olajhűtő
3	Olajnyomás földelés	14	Lámpa bal hátsó
4	Olajnyomásjelző fény	15	Lámpa bal első
5	Üzemóraszámoló földelése	16	Lámpakapcsoló
6	Kulcsos kapcsoló földelése	17	Permetkapcsoló
7	Vezetőülés	18	Vízszivattyú
8	Szervókormány	19	Motor
9	Gázkar	20	Akkumulátor pozitív
10	Lámpa jobb első	21	Biztosíték relé
11	Lámpa jobb hátsó	—	—

Huzalok Színe							
B	Fekete	R	Piros	Y	Sárga	Or	Narancs
G	Zöld	T	Drapp	Br	Barna	Pr	Lila
L	Kék	V	Lila	Cl	Tiszta	Sh	Pajzs
P	Rózsaszín	W	Fehér	Gr	Szürke	LL	Világoskék

10.3 Biztosíték/relé doboz elrendezése

						Helyzet	Leírás																																																																																				
<table border="1"> <tr> <td></td> <td>4</td> <td>3</td> <td>2</td> <td>1</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>A</td> <td>B</td> <td>C</td> <td></td> <td>5</td> </tr> <tr> <td>8</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>12</td> <td>E</td> <td>F</td> <td>G</td> <td>H</td> <td>9</td> </tr> <tr> <td>16</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>13</td> </tr> <tr> <td>20</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>17</td> </tr> <tr> <td>24</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>21</td> </tr> <tr> <td>28</td> <td>(30)</td> <td>(85)</td> <td></td> <td></td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>32</td> <td>J</td> <td>(87A)</td> <td></td> <td></td> <td>29</td> </tr> <tr> <td>36</td> <td>(86)</td> <td>(87)</td> <td></td> <td></td> <td>33</td> </tr> <tr> <td>40</td> <td>(30)</td> <td>(85)</td> <td>(30)</td> <td>(85)</td> <td>37</td> </tr> <tr> <td>44</td> <td>L</td> <td>(87A)</td> <td>M</td> <td>(87A)</td> <td>41</td> </tr> <tr> <td></td> <td>(86)</td> <td>(87)</td> <td>(86)</td> <td>(87)</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>48</td> <td>47</td> <td>46</td> <td>45</td> <td></td> </tr> </table> <p>wc_gr014076</p>							4	3	2	1			A	B	C		5	8						12	E	F	G	H	9	16					13	20					17	24					21	28	(30)	(85)			25	32	J	(87A)			29	36	(86)	(87)			33	40	(30)	(85)	(30)	(85)	37	44	L	(87A)	M	(87A)	41		(86)	(87)	(86)	(87)			48	47	46	45		A	Kulcs, 20A
							4	3	2	1																																																																																	
							A	B	C		5																																																																																
						8																																																																																					
						12	E	F	G	H	9																																																																																
						16					13																																																																																
						20					17																																																																																
						24					21																																																																																
						28	(30)	(85)			25																																																																																
						32	J	(87A)			29																																																																																
						36	(86)	(87)			33																																																																																
						40	(30)	(85)	(30)	(85)	37																																																																																
						44	L	(87A)	M	(87A)	41																																																																																
	(86)	(87)	(86)	(87)																																																																																							
	48	47	46	45																																																																																							
B	Lámpák, 15A																																																																																										
C	Vízszivattyú																																																																																										
E	Olajhűtő																																																																																										
F	Szervókormány kábelkötege																																																																																										
G	Pótalkatrész 15																																																																																										
H	Pótalkatrész 5																																																																																										
J	Segédrelé																																																																																										
L	Olajhűtő-relé																																																																																										
M	A kezelő jelenlétét érzékelő reléje																																																																																										

10.4 Elektromos vázlatok—CRT48-35L



wc_gr011910

10.5 Elektromos vázlat összetevői—CRT48-35L

Hiv.	Leírás	Hiv.	Leírás
1	Akkumulátor	16	Üzemanyagelzáró szolenoid
2	Olajnyomás-kapcsoló (kettős áramkör)	17	Indítómotor
3	Kulcsos kapcsoló	18	Motor forgattyú szolenoidja
4	Olajnyomás-jelző lámpa	19	Izzógyertya biztosítóka
5	Kezelőérzékelő kapcsoló (rendes körülmények között nyitott állapotban van)	20	Relé—biztonsági rendszer
6	Gázsabályzó-érzékelő kapcsoló (rendes körülmények között zárt állapotban van)	21	Feszültségszabályozó
7	Jobb elülső lámpa	22	Szinkrongenerátor
8	Jobb hátsó lámpa	23	Izzógyertya hőmérséklet-szenzorai
9	Bal hátsó lámpa	24	Izzógyertyák
10	Bal elülső lámpa	25	Kulcsos teljesítmény-biztosíték
11	Biztosíték—permetező rendszer	26	Izzógyertya-relé
12	Biztosíték—lámpaáramkör	27	12V+ a szervókormányzás áramköréhez
13	Lámpakapcsoló	28	Generátor fénye
14	Permetező szivattyú-kapcsoló	29	A hűtőfolyadék hőmérsékletjelző fénye
15	Permetező szivattyú-motor	—	—

Huzalok Színe							
B	Fekete	R	Piros	Y	Sárga	Or	Narancs
G	Zöld	T	Drapp	Br	Barna	Pr	Lila
L	Kék	V	Lila	Cl	Tiszta	Sh	Pajzs
P	Rózsaszín	W	Fehér	Gr	Szürke	LL	Világoskék

Important: For spare parts information, please see your Wacker Neuson Dealer, or visit the Wacker Neuson website at <http://www.wackerneuson.com/>.

Wichtig! Informationen über Ersatzteile erhalten Sie von Ihrem Wacker Neuson Händler oder besuchen Sie die Wacker Neuson Website unter <http://www.wackerneuson.com/>.

Important : Pour des informations sur les pièces détachées, merci de consulter votre distributeur Wacker Neuson, ou de visiter le site Internet de Wacker Neuson sur <http://www.wackerneuson.com/>.

Importante : Para saber más sobre las piezas de repuesto, póngase en contacto con su distribuidor de Wacker Neuson o acceda al sitio web de Wacker Neuson en <http://www.wackerneuson.com/>.

Importante : Per informazioni sui pezzi di ricambio, contattare il rivenditore Wacker Neuson o visitare il sito di Wacker Neuson all'indirizzo www.wackerneuson.com.

Viktigt : För information om reservdelar, kontakta din Wacker Neuson-leverantör eller besök Wacker Neusons webbplats på <http://www.wackerneuson.com/>.

Tärkeää : Pyydä varaosatietoja Wacker Neusonin jälleenmyyjältä tai vieraile Wacker Neusonin web-sivustolla osoitteessa <http://www.wackerneuson.com/>

Viktig : For informasjon om reservedeler, vennligst kontakt din Wacker Neuson-forhandler, eller besøk Wacker Neusons nettside på <http://www.wackerneuson.com/>.

Viktigt : Hvis du ønsker oplysninger om reservedele, bedes du kontakte din Wacker Neuson forhandler eller besøg Wacker Neuson websiden på <http://www.wackerneuson.com/>.

Belangrijk! Neem contact op met uw Wacker Neuson dealer of bezoek de website van Wacker Neuson op <http://www.wackerneuson.com/> voor meer informatie over reserveonderdelen.

Importante : Para obter informações sobre as peças sobresselentes, consulte o seu fornecedor da Wacker Neuson ou acesse ao site Web da Wacker Neuson em http://www.wackerneuson.com

Ważne : W celu uzyskania informacji na temat części zamiennych skontaktuj się z przedstawicielem firmy Wacker Neuson lub skorzystaj z witryny internetowej <http://www.wackerneuson.com/>.

Důležitě upozornění! Pro informace o náhradních dílech, prosím, kontaktujte svého Wacker Neuson dealera, nebo navštivte webové stránky <http://www.wackerneuson.com/>.

FONTOS: A pótalkatrészekre vonatkozó információért kérjük, forduljon Wacker Neuson kereskedőjéhez vagy látogasson el a Wacker Neuson weboldalára a következő címen: <http://www.wackerneuson.com/>.

Важно! Для ознакомления с информацией о запасных частях, пожалуйста, обратитесь к местному торговому представителю компании Wacker Neuson или посетите веб-сайт <http://www.wackerneuson.com/>.

Σημαντικό : Για πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά, μιλήστε με τον αντιπρόσωπό σας της Wacker Neuson, ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο <http://www.wackerneuson.com/>.

Važno : Za rezervne dijelove obratite se svom Wacker Neuson prodavaču ili posjetite mrežne stranice tvrtke Wacker Neuson: <http://www.wackerneuson.com/>.

Önemli : Yedek parça bilgileri için Wacker Neuson Bayinize bakın veya Wacker Neuson web sitesini ziyaret edin. <http://www.wackerneuson.com/>

重要 交換部品の情報については、ワッカーノイゾンディーラーにお問い合わせ頂くか、ワッカーノイゾンウェブサイト <http://www.wackerneuson.com/> をご覧ください。

重要 有关备件信息，请咨询您的威克诺森经销商或访问威克诺森网站：
<http://www.wackerneuson.com/>。

Important : Pentru informații referitoare la piesele de schimb, vă rugăm să vă adresați distribuitorului Wacker Neuson sau să vizitați site-ul web Wacker Neuson la adresa <http://www.wackerneuson.com/>.

Важно : За информация относно резервни части, моля, обърнете се към местния дилър на Wacker Neuson или посетете уебсайта на Wacker Neuson на адрес <http://www.wackerneuson.com/>.

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Preußenstraße 41, D-80809 München,
Tel.: +49-(0)89-3 54 02-0 Fax: +49 - (0)89-3 54 02-390

Wacker Neuson Production Americas LLC, N92W15000 Anthony Ave., Menomonee Falls, WI. 53051
Tel.: (262) 255-0500 Fax: (262) 255-0550 Tel.: (800) 770-0957

Wacker Neuson Limited - Room 1701-03 & 1717-20, 17/F. Tower 1, Grand Century Place, 193 Prince Edward Road West, Mongkok, Kowloon, Hongkong. Tel: (852) 3605 5360, Fax: (852) 2758 0032

Copyright üzenet

© Copyright 2019.; tulajdonosa a Wacker Neuson Production Americas LLC.

Minden jog fenntartva, ideértve a másolási és forgalmazási jogokat is.

Ezt a kiadványt a gép eredeti vásárlója fénymásolhatja. A Wacker Neuson Production Americas LLC előzetes írásbeli engedélye nélkül a reprodukálás minden más fajtája tilos.

A kiadványnak a Wacker Neuson Production Americas LLC által nem engedélyezett bármifajta reprodukciója vagy forgalomba hozatala kimeríti az érvényes szerzői jogok megsértésének fogalmát. Ennek elkövetése jogi következményeket von maga után.

Védjegyek

Az ebben a kézikönyvben hivatkozott valamennyi védjegy a felsorolt cégek tulajdona.

Gyártó

Wacker Neuson Production Americas LLC

N92W15000 Anthony Avenue

Menomonee Falls, WI 53051 U.S.A.

Tel: (262) 255-0500 · Fax: (262) 255-0550 · Tel: (800) 770-0957

www.wackerneuson.com

Az utasítások fordított változata

A jelen Kezelői kézikönyv az eredeti utasítások fordítását tartalmazza. A jelen Kezelői kézikönyv eredeti nyelve az amerikai angol.
